

Invacare® Fox™

hu **Motoros kerekesszék**
Használati utasítás



Ezt a kézikönyvet a végfelhasználónak kell átadni.
A termék használatba vétele ELŐTT el KELL olvasni ezt a kézikönyvet, és el
KELL tenni, hogy később is fel lehessen lapozni.



Yes, you can.®

© 2020 Invacare Corporation

Minden jog fenntartva. Az Invacare előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a dokumentum egészének vagy bármely részének ismételt kiadása, másolása és módosítása. A védjegyeket a ™ és az ® szimbólum jelöli. Ellenkező értelmű jelölés hiányában az összes védjegy az Invacare Corporation vagy leányvállalatainak tulajdona, illetve licenche van adva e vállalatok számára.

A „Making Life’s Experiences Possible” bejegyzett védjegy az USA-ban.

A BraunAbility a BraunAbility bejegyzett védjegye.

Tartalomjegyzék

1 Általános információk	6
1.1 Bevezetés	6
1.2 A kézikönyvben használt szimbólumok	6
1.3 Megfelelőség	7
1.3.1 Termékspecifikus szabványok	7
1.4 Használhatóság	7
1.5 A jótállásra vonatkozó információk	8
1.6 Élettartam	8
1.7 A felelősség korlátozása	8
2 Biztonság	9
2.1 Általános biztonsági megjegyzések	9
2.2 Az elektromos rendszerre vonatkozó biztonsági tájékoztatás	13
2.3 Az elektromágneses zavarásra vonatkozó biztonsági tudnivalók	15
2.4 A hajtott és a szabadonfutó kerekes üzemmódban történő haladásra vonatkozó biztonsági tudnivalók	16
2.5 Az ápolásra és a karbantartásra vonatkozó biztonsági tájékoztatás	19
2.6 A helyváltoztatást segítő eszköz megváltoztatására és módosítására vonatkozó biztonsági tájékoztatás	20
3 A termék áttekintése	23
3.1 Rendeltetés	23
3.2 Javallatok	23
3.3 Típusbesorolás	23
3.4 Címkek a terméken	23
3.5 A kerekesszék főbb részei	26
3.6 Felhasználó bevitel	26
4 Tartozékok	28
4.1 Teströgzítő öv	28
4.1.1 A teströgzítő övek típusai	28
4.1.2 A teströgzítő öv helyes beállítása	28
4.2 A bottartó használata	29
4.3 A KCLICKfix adapter használata	29
5 Használatbavétel	31
5.1 Általános tudnivalók az üzembe helyezésről	31
5.2 A vezérlőkonzol beállítási lehetőségei	32
5.2.1 A vezérlőkonzol beállítása a használó karhosszához	33
5.2.2 A vezérlőkonzol magasságának beállítása	33
5.2.3 A vezérlőkonzol magasságának beállítása (csak lengőkaros vezérlőkonzol-tartó esetén)	33
5.2.4 A vezérlőkonzol oldalirányú helyzetének beállítása	34
5.2.5 A vezérlőkonzol helyzetének beállítása	34
5.2.6 A vezérlőkonzol oldalra fordítása	35
5.3 A karfa beállítása	35
5.3.1 A karfa magasságának beállítása	35
5.3.2 A karfa szélességének beállítása	35
5.3.3 A karfa mélységének beállítása	36
5.4 Az ülés dőlésszögének beállítása	36
5.5 A háttámla beállítása	37
5.5.1 A háttámla dőlésszögének beállítása	37
5.5.2 A háttámla ütközőjének beállítása	38
5.5.3 A háttámla le- és felszerelése	39
5.5.4 A háttámla állítható feszességű kárpitozott részének beállítása	40
5.5.5 A Matrx háttámlák beállítása	41
5.6 A fejtámla beállítása	41
5.6.1 A Rea fejtámla vagy nyaktámasz helyzetének beállítása	41
5.6.2 A Rea fejtámla vagy nyaktámasz magasságának beállítása	41
5.6.3 Az arctámasz beállítása	42
5.6.4 Az Elan fejtámla beállítása	42
5.6.5 Az Elan fejtámla tartószerkezetének beállítása	43
5.7 A törzstámaszok beállítása	45
5.7.1 A szélesség beállítása	45

5.7.2	A magasság beállítása	45	5.10.13	A háttámla szélességének beállítása	60
5.7.3	A mélység beállítása	45	5.10.14	A háttámla dőlésszögének beállítása	61
5.8	A tálca beállítása/levétele	46	5.11	Az első lámpa beállítása	62
5.8.1	A tálca oldalirányú beállítása	46	6	Használat	63
5.8.2	A tálca mélységének beállítása/a tálca eltávolítása	46	6.1	Haladás a kerekesszékekkel	63
5.8.3	A tálca oldalra hajtása	46	6.2	Az első vezetés előtt	63
5.9	A lábtámasz beállítása	47	6.3	Parkolás és egy helyben állás	64
5.9.1	A lábtámasz kihajtása és/vagy eltávolítása (80°-os Standard lábtámasz)	47	6.3.1	A rögzítőfékek működésbe hozása/kioldása	64
5.9.2	A hosszúság beállítása (Standard 80° lábtámasz)	47	6.4	Beszállás a helyváltoztatást segítő eszközbe és kiszállás a helyváltoztatást segítő eszközből	64
5.9.3	A lábtámaszok elhajtása és/vagy eltávolítása (kézzel állítható magasságú)	48	6.4.1	A normál karfa levétele oldalról történő be- és kiszálláshoz	65
5.9.4	A lábtámasz szögének beállítása (kézzel állítható magasságú)	48	6.4.2	Tudnivalók a be- és a kiszállásról	65
5.9.5	A lábtámasz hosszának beállítása (kézzel állítható magasságú)	49	6.4.3	A szegélyfellépő félrehajtása/visszaengedése	66
5.9.6	A lábikratámasz mélységének beállítása (kézzel állítható magasságú)	49	6.5	Akadályok leküzdése	66
5.9.7	A lábikratámasz magasságának beállítása (kézzel állítható magasságú)	50	6.5.1	Maximális akadálymagasság	66
5.10	Beállítási lehetőségek Modulite ülés esetén	51	6.5.2	Biztonsági tudnivalók akadályok leküzdéséhez	66
5.10.1	A karfa magasságának beállítása	51	6.5.3	Az akadályok leküzdésének helyes módja	67
5.10.2	A karfa szélességének beállítása	51	6.6	Haladás emelkedőn és lejtőn	68
5.10.3	A karfa mélységének beállítása	52	6.7	Közúton történő használat	69
5.10.4	A karfa magasságának beállítása (felhajtható karfa)	52	6.8	A helyváltoztatást segítő eszköz tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban	69
5.10.5	A karfa magasságának beállítása (követő karfa)	53	6.8.1	A motorok kiiktatása	69
5.10.6	Az ellenállás beállítása (felhajtható/követő karfa)	53	7	Vezérlőrendszer	70
5.10.7	A karfapárna dőlésszögének beállítása (felhajtható/követő karfa)	53	7.1	A vezérlés védelmi rendszere	70
5.10.8	A karfapárna helyzetének beállítása (felhajtható karfa)	54	7.2	Akkumulátorok	70
5.10.9	Az ülés szélességének beállítása	54	7.2.1	Általános tudnivalók a töltésről	70
5.10.10	Az ülés mélységének beállítása	55	7.2.2	A töltésre vonatkozó általános utasítások	70
5.10.11	A csípőtámasz beállítása	55	7.2.3	Az akkumulátorok feltöltése	71
5.10.12	A háttámla magasságának beállítása	59	7.2.4	A helyváltoztatást segítő eszköz leválasztása töltés után	72
			7.2.5	Tárolás és karbantartás	72
			7.2.6	Útmutató az akkumulátorok kezeléséhez	73
			7.2.7	Az akkumulátorok szállítása	74
			7.2.8	Általános útmutató az akkumulátorok kezeléséhez	74

7.2.9	A sérült akkumulátorok kezelésének megfelelő módja	74	9.6.4	Fertőtlenítés	92
8	Szállítás	75	10	Használat után	93
8.1	Általános tudnivalók a szállításról	75	10.1	Felújítás	93
8.2	A helyváltoztatást segítő eszköz járműbe helyezése	76	10.2	Hulladékkezelés	93
8.2.1	A bolygókerék-rögzítők reteszelése/reteszelésének oldása	77	11	Hibaelhárítás	94
8.3	A helyváltoztatást segítő eszköz használata jármű üléseként	77	11.1	Az áramkör-megszakító visszakapcsolása	94
8.3.1	A jármű üléseként használt helyváltoztatást segítő eszköz rögzítése	79	12	Műszaki Adatok	95
8.3.2	A használó rögzítése a helyváltoztatást segítő eszközben	80	12.1	Műszaki adatok	95
8.4	A helyváltoztatást segítő eszköz szétszerelése szállításhoz	81	13	Szervizelés	101
8.4.1	A háttámla előrehajtása	83	13.1	Végrehajtott ellenőrzések	101
8.4.2	A vezérlőkonzol leválasztása	83			
8.4.3	Az ülés le- és felszerelése	83			
8.4.4	Az akkumulátordobozok ki- és beszerelése	84			
8.4.5	A váz összecukása és szétnyitása	85			
8.5	A helyváltoztatást segítő eszköz összeszerelése	86			
9	Karbantartás	87			
9.1	A karbantartás ismertetése	87			
9.2	Ellenőrzések	87			
9.2.1	A helyváltoztatást segítő eszköz minden egyes használata előtt	87			
9.2.2	Hetente	88			
9.2.3	Havonta	88			
9.3	Kerekek és gumiabroncsok	89			
9.4	Rövid távú tárolás	89			
9.5	Hosszú távú tárolás	90			
9.6	Tisztítás és fertőtlenítés	91			
9.6.1	A biztonságra vonatkozó általános információk	91			
9.6.2	A tisztítási gyakorisága	92			
9.6.3	Tisztítás	92			

1 Általános információk

1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

Fontos tudni, hogy lehetnek olyan részek ebben a dokumentumban, amelyek az Ön termékére nem érvényesek, mivel ez a dokumentum a (nyomdába adás időpontjában) elérhető összes modellünkre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában e dokumentum mindegyik fejezete a termék összes modelljére vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák.

Az Invacare fenntartja a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsiknek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Ha a termékre vonatkozóan további információra van szüksége, például ha tájékoztatást szeretne kapni a termékre vonatkozó biztonsági értesítésekről vagy a

termékvisszahívásokról, akkor forduljon az Invacare képviselőjéhez. A címek e dokumentum végén találhatók.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítse a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

1.2 A kézikönyvben használt szimbólumok

Ebben a kézikönyvben jeleket és figyelemfelhívó szavakat használunk az olyan veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlat jelölésére, amely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A jelek és figyelemfelhívó szavak magyarázata alább olvasható.



FIGYELEM!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet, ha nem kerülik el.



FONTOS!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárhoz, rongálódáshoz vezethet, ha nem kerülik el.

**Tipp**

Hasznos tanácsokat, javaslatokat és tudnivalókat nyújt a hatékony, gondtalan használathoz.

**Szerszámok**

Bizonyos munkák elvégzéséhez szükséges szerszámokat, alkatrészeket és egyéb eszközöket jelöl.

1.3 Megfelelőség

Mint hogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú.

Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 rendeletnek. A termék kibocsátási dátuma a CE-megfelelőségi nyilatkozaton szerepel.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetre gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentsük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

Betartjuk a jelenleg hatályos környezetvédelmi jogszabályokat, a WEEE- és a RoHS-irányelvet.

1.3.1 Termékspecifikus szabványok

A terméket bevizsgálták, és megállapították, hogy teljesíti a villamos hajtású kerekesszékekre, robogókra és töltőberendezéseikre vonatkozó DIN EN 12184 szabvány, valamint az összes kapcsolódó szabvány előírásait.

Ha megfelelő világítással el van látva, akkor a termék közúti közlekedésre is használható.

A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi forgalmazójától kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

1.4 Használhatóság

Csak akkor használja a helyváltoztatást segítő eszközt, ha az tökéletesen üzemképes. Ellenkező esetben veszélyeztetheti saját és mások testi épségét.

A következő lista nem a teljesség igényével készült. Mindössze arra szolgál, hogy bemutasson néhány olyan helyzetet, amely befolyásolhatja a helyváltoztatást segítő eszköz használhatóságát.

Bizonyos esetekben haladéktalanul be kell fejeznie a helyváltoztatást segítő eszköz használatát. Más helyzetekben lehetősége van arra, hogy helyváltoztatást segítő eszközével eljusson a fogalmazóhoz.

Haladéktalanul be kell fejeznie a helyváltoztatást segítő eszköz használatát a következő esetben:

- váratlan viselkedés a vezetés során,
- fékhiba.

Haladéktalanul fel kell keresnie egy hivatalos Invacare-forgalmazót, ha a helyváltoztatást segítő eszköz használatát a következők korlátozzák:

- a világítási rendszer (ha fel van szerelve) meghibásodása vagy helytelen működése,
- a fényszórók működési hibái,

- kopott futófelület vagy elégtelen gumiabroncsnyomás,
- a karfák sérülése (például szakadt párna),
- a lábtámasztartó sérülése (például hiányzó vagy szakadt sarokpánt),
- a teströgzítő öv sérülése,
- a botkormány sérülése (a botkormány nem állítható „üres” helyzetbe),
- sérült, megcsavarodott, becsípődött vagy tartójukból kiszabadult kábelek,
- a helyváltoztatást segítő eszköz kifarolása fékezéskor,
- a helyváltoztatást segítő eszköz oldalra húzása haladáskor,
- szokatlan hangok előfordulása.

Vagy ha úgy érzi, hogy valami nem megfelelően működik a helyváltoztatást segítő eszközön.

1.5 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igénnyel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

1.6 Élettartam

A termék élettartamát öt évre becsüljük, feltéve, hogy szigorúan az ebben a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően, az összes karbantartási és javítási előírást betartva használják. A becsült élettartam a termék gondos használata és megfelelő karbantartása mellett meghosszabbodhat, feltéve, hogy a műszaki és a tudományos fejlődés nem jelent műszaki korlátokat. Az

élettartam szélsőséges vagy helytelen használatnál jelentősen csökkenhet. Az a tény, hogy megbecsültük a termék élettartamát, nem képez kiegészítő jótállást.

1.7 A felelősség korlátozása

Az Invacare nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a következőkből erednek:

- a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása,
- helytelen használat,
- természetes elhasználódás,
- a vásárló vagy egy harmadik fél általi helytelen összeszerelés vagy beállítás,
- műszaki módosítások,
- illetéktelen módosítások és/vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata.

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági megjegyzések



VESZÉLY!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A kárpitozott ülésrendszerre ejtett égő cigaretta tüzet okozhat, amelynek következménye halál, súlyos sérülés vagy az eszköz károsodása lehet. Különösen azoknál fordulhat elő halál vagy súlyos sérülés az ilyen tüzekből és az őket kísérő füstből adódóan, akik a helyváltoztatást segítő eszközben ülnek, mert előfordulhat, hogy ők nem képesek elhagyni a helyváltoztatást segítő eszközt.

– NE dohányozzon a helyváltoztatást segítő eszköz használata közben!



FIGYELEM!

Személyi sérülés, anyagi kár vagy halál veszélye

A nem megfelelő felügyelet vagy karbantartás személyi sérülést, anyagi kárt vagy halált okozhat, mert ennek következtében alkatrészeket vagy anyagokat nyelhetnek le, vagy ilyenek okozhatnak fulladást.

– A gyerekeket, a házi kedvenceket és a csökkent fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket szoros felügyelet alatt kell tartani.



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Ha nem megfelelően vezetik a kábeleket, azok rátekeredhetnek más alkatrészekre vagy a használóra, felborulást vagy fulladást okozhatnak, ennek eredménye pedig halál, súlyos személyi sérülés vagy, anyagi kár keletkezhet.

- Győződjön meg arról, hogy az összes kábel megfelelően van vezetve és rögzítve.
- Ügyeljen arra, hogy az esetlegesen túl hosszú kábelből képződött hurok ne nyúljon ki a kerekesszékből.



FIGYELEM!

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

A termék nem megfelelő használata személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Ha nem érti a figyelmeztetéseket, intelmeket vagy utasításokat, akkor vegye fel a kapcsolatot egy egészségügyi szakdolgozóval vagy szolgáltatóval, mielőtt megpróbálná használatba venni ezt a berendezést.
- Ne használja se ezt a terméket, se semelyik külön megvásárolható berendezést anélkül, hogy előbb végig ne olvasta és tökéletesen meg ne értette volna ezeket az utasításokat és a termékhez vagy a külön megvásárolható berendezéshez mellékelte más, a használatukra vonatkozó anyagokat, például a használati útmutatót, a szervizkönyvet vagy az utasításokat tartalmazó lapot.



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha a helyváltoztatást segítő eszközt akkor használják, amikor gyógyszer vagy alkohol hatása hátrányosan befolyásolja annak működtetését

- Soha ne vezesse a helyváltoztatást segítő eszközt gyógyszer vagy alkohol hatása alatt! Ha szükséges, a helyváltoztatást segítő eszközt ilyenkor megfelelő fizikai és szellemi állapotban lévő kísérőnek kell működtetnie.



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha a helyváltoztatást segítő eszközt menet közben kikapcsolják például a be-kikapcsoló gomb megnyomásával vagy valamelyik kábel leválasztásával, mivel ez hirtelen megállást okoz

- Ha vészfékezésre van szükség, egyszerűen engedje el a botkormányt; ekkor a jármű megáll (további tudnivalókat a vezérlőkonzol használati utasítása tartalmaz).



FIGYELEM!

Sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye, ha a helyváltoztatást segítő eszköz véletlenül elindul

- Kapcsolja ki a helyváltoztatást segítő eszközt a be- és a kiszállás előtt, illetve ormótlan tárgyak kezelésekor.
- A hajtás szétkapcsolásakor a hajtáson belüli fék hatástalanává válik. Emiatt azt javasoljuk, hogy a helyváltoztatást segítő eszközt a kísérő csak vízszintes felületen tolja, emelkedőn vagy lejtőn ne. Soha ne hagyja a helyváltoztatást segítő eszközt szétkapcsolt motorral emelkedőn vagy lejtőn! A helyváltoztatást segítő eszköz tolása után haladéktalanul kapcsolja össze a motorokat a mechanikával (lásd: A helyváltoztatást segítő eszköz tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban).

**FIGYELEM!**

Sérülésveszély, ha a helyváltoztatást segítő eszközt úgy helyezik járműbe, hogy az utas benne ül

- Mindig érdemesebb a helyváltoztatást segítő eszközt úgy járműbe helyezni, hogy az utas nem ül benne.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközt utasával együtt rámpán kell a járműbe feljuttatni, győződjön meg arról, hogy a rámpa meredeksége nem haladja meg a névleges biztonságos mértéket (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*).
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközt utasával együtt a névleges biztonságos mértéket (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*) meghaladó meredekségű rámpán kell a járműbe feljuttatni, akkor csörlőt kell használni. Így egy kísérő személy biztonságosan felügyelheti a műveletet, és segíthet annak során.
- Másik megoldásként szállítólapos felvonó is használható. Győződjön meg arról, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz és utasa együttes tömege nem haladja meg a szállítólapos felvonó, a csörlő vagy más használt eszköz megengedett legnagyobb terhelési tömegét.

**FIGYELEM!**

A helyváltoztatást segítő eszközből való kiesés veszélye

- Ne csússzon előre az ülésen, ne hajoljon ki előre a térdei között, ne hajoljon hátra a háttámla fölött például egy tárgy eléréséhez.
- Ha teströgzítő öv van felszerelve, azt a helyváltoztatást segítő eszköz minden használatánál megfelelően be kell állítani, és használni kell.
- Másik ülésre való átüléskor állítsa a helyváltoztatást segítő eszközt a lehető legközelebb az új ülőhelyhez.

**FIGYELEM!**

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

- Súlyos sérülés vagy anyagi kár keletkezhet, ha a helyváltoztatást segítő eszközt nyílt láng vagy tűzveszélyes anyagok közelében tárolja vagy használja.
- Ne tárolja és ne használja a helyváltoztatást segítő eszközt nyílt láng vagy tűzveszélyes anyagok közelében!



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a helyváltoztatást segítő eszköz megengedett legnagyobb terhelésének túllépésekor

- Ne terhelje túl a helyváltoztatást segítő eszközt (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*).
- A helyváltoztatást segítő eszköz egyetlen olyan utas használatára készült, akinek testtömege nem haladja meg az eszköz megengedett legnagyobb terhelését. Soha ne használja a helyváltoztatást segítő eszközt egynél több személy szállítására.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély helytelen emeléskor vagy nehéz alkatrészek leesésekor

- A helyváltoztatást segítő eszköz alkatrészeinek (különösen az akkumulátoroknak) a karbantartásakor, javításakor vagy emeléskor vegye figyelembe azok tömegét. Mindig ügyeljen a helyes emelési testtartásra, és szükség esetén kérjen segítséget.



VIGYÁZAT!

A mozgó alkatrészek jelentette sérülésveszély

- Ügyeljen arra, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz mozgó alkatrészei, például a kerekek vagy az emelőmodulok (ha vannak) ne okozzanak sérülést, különösen ha gyerekek vannak a közelben.



VIGYÁZAT!

Forró felületek okozta sérülés veszélye

- Ne hagyja a helyváltoztatást segítő eszközt hosszabb ideig a tűző napon. A fémből készült alkatrészek és felületek, például az ülés és a karfák felforrósodhatnak.



VIGYÁZAT!

Tűz vagy leállás veszélye a csatlakoztatott elektromos berendezések miatt

- Ne csatlakoztasson a helyváltoztatást segítő eszközhöz olyan elektromos berendezést, amelyet az Invacare nem hitelesített kifejezetten az adott célra való használatra. Minden villamossági szerelést hivatalos Invacare-forgalmazójával végeztesen el.

2.2 Az elektromos rendszerre vonatkozó biztonsági tájékoztatás



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A helyváltoztatást segítő eszköz helytelen használata az eszköz füstölését, szikrázását vagy kigyulladását okozhatja. A tűz miatt halál, súlyos sérülés vagy anyagi kár következhet be.

- A helyváltoztatást segítő eszközt KIZÁRÓLAG rendeltetésének megfelelően használja.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszköz füstölni, szikrázni vagy égni kezd, AZONNAL fejezze be a használatát, és vigye szervizbe.



FIGYELEM!

Tűzveszély

A bekapcsolt lámpák hőt fejlesztenek. Ha a lámpákat textilneművel, például ruhával takarja le, a ruhaanyag meggyulladhat.

- SOHA ne takarja le a világítási rendszert ruhaneművel!



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye oxigénrendszerek szállítása esetén

Oxigénnel dúsított levegőben a ruhaneműk és más, egyébként nem égő anyagok könnyen meggyulladnak és hevesen égnek.

- Naponta ellenőrizze, hogy nem szivárognak-e az oxigén-csővezetékek, a palacktól kezdve egészen az oxigén felhasználási helyéig, és óvja őket az elektromos szikráktól és mindentől, ami tüzet okozhat.



FIGYELEM!

Sérülésveszély vagy az eszköz károsodásának veszélye rövidzárlat esetén

A tápegységmodulhoz csatlakoztatott kábeleken lévő érintkezőtüskék még a rendszer kikapcsolt állapotában is feszültség alatt állhatnak.

- A feszültség alatt álló érintkezőjű kábeleket csatlakoztatni vagy rögzíteni kell, illetve le kell őket takarni (az áramot nem vezető anyaggal), hogy ne legyenek kitéve az emberekkel vagy esetleg elektromos rövidzárlatot okozó anyagokkal való érintkezés veszélyének.
- Amikor feszültség alatt lévő érintkezőtüskékkel rendelkező kábelt kell leválasztani, például amikor biztonsági okokból le kell választani a buszkábelt a vezérlőkonzollról, akkor feltétlenül rögzítse vagy takarja le (az áramot nem vezető anyaggal) az érintkezőtüskéket.



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A víz vagy más folyadék hatása miatt korrodált elektromos alkatrészek halált, súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.

- Csökkentse a lehető legkisebbre az elektromos alkatrészek víznek vagy más folyadékoknak való kitettségét.
- A korrózió miatt sérült elektromos alkatrészeket azonnal ki KELL cserélni.
- A víznek vagy más folyadéknak gyakran kitett helyváltoztatást segítő eszközöknél az elektromos alkatrészek gyakoribb cseréjére lehet szükség.



FIGYELEM!

Halál vagy súlyos sérülés veszélye

E figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása elektromos rövidzárlatot okozhat, amelynek következménye halál, súlyos sérülés vagy az elektromos rendszer károsodása lehet.

- A POZITÍV (+) PIROS akkumulátorkábelt a POZITÍV (+) akkumulátorpólushoz KELL csatlakoztatni. A NEGATÍV (–) FEKETE akkumulátorkábelt a NEGATÍV (–) akkumulátorpólushoz KELL csatlakoztatni.
- SOHA ne hagyja, hogy bármelyik szerszám vagy bármelyik akkumulátorkábel egyidejűleg MINDKÉT akkumulátorpólushoz hozzáérjen! Ekkor elektromos rövidzárlat keletkezhet, amely súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- Helyezzen védősapkát a pozitív és a negatív akkumulátorpólusra.
- Haladéktalanul cserélje ki a kábelt, ha a szigetelése sérült.
- NE távolítsa el az olvadóbiztosítékot vagy a rögzítőelemet a POZITÍV (+) piros akkumulátorkábel rögzítőcsavarjáról.



FIGYELEM!

Halál vagy súlyos sérülés veszélye

Az áramütés halált vagy súlyos sérülést okozhat

- Az áramütés elkerülése érdekében vizsgálja meg, nem szakadt vagy kopott-e a dugasz vagy a vezeték. A szakadt vagy kopott vezetékét azonnal cserélje ki.



A helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának veszélye

Az elektromos rendszer hibája szokatlan viselkedéshez vezethet, például előfordulhat, hogy a lámpák folyamatosan világítanak, esetleg egyáltalán nem világítanak, vagy zaj hallható a mágneses fékekből.

- Hiba esetén kapcsolja ki, majd újra be a vezérlőkonzolt.
- Ha a hiba továbbra is tapasztalható, akkor válassza le vagy távolítsa el az áramforrást. A helyváltoztatást segítő eszköz modelljétől függően vagy ki lehet venni az akkumulátort, vagy le lehet választani a tápegységmodulról. Ha nem biztos abban, hogy melyik kábelt kell lehúzni, kérdezze meg a szállítótól.
- Mindenképpen vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

2.3 Az elektromágneses zavarásra vonatkozó biztonsági tudnivalók

Ez az elektromos jármű a nemzetközi szabványok szerint sikeresen tesztelve lett az elektromágneses zavarásra (EMI) vonatkozó előírásoknak való megfelelés szempontjából. Az elektromágneses mezők azonban, például amelyeket a rádió- és televízióadók és mobiltelefonok állítanak elő, befolyásolhatják az elektromos járművek működését. A járműveinkben használt elektronika is kelthet gyenge elektromágneses zavart, amely azonban a törvény által megengedett tőrésen belül marad. A fenti okok miatt fontos a következő óvintézkedések betartása:



FIGYELEM!

Hibás működés veszélye elektromágneses zavar miatt

- A jármű bekapcsolt állapotában ne kapcsoljon be és ne használjon hordozható adó-vevőket és távközlési eszközöket (például rádió adó-vevő vagy mobiltelefon).
- Igyekezzen elkerülni az erős rádió- és televízióadók környezetét.
- Ha a jármű magától mozgásba jön, vagy kioldanak a fékek, haladéktalanul kapcsolja ki a kerekesszéket.
- Elektromos kiegészítőkkal és más alkatrészekkel való bővítéskor vagy bármilyen módon történő módosításakor a jármű érzékenyé válhat az elektromágneses zavarokra. Ne feledje, hogy nincs biztos módszer annak meghatározására, hogy az ilyen módosítások milyen hatással lesznek az elektronikus rendszer zavarvédeltségére.
- Jelentse a gyártónak a jármű minden nem szándékolt mozgását és az elektromos fékek kioldását.

2.4 A hajtott és a szabadonfutó kerekes üzemmódban történő haladásra vonatkozó biztonsági tudnivalók



VESZÉLY!

Halál, súlyos sérülés vagy károsodás veszélye

A hibásan működő botkormány szándékolatlan/téves mozgást okozhat, ez pedig halált, súlyos sérülést vagy károsodást eredményezhet

- Szándékolatlan/téves mozgás esetén azonnal állítsa le a kerekesszéket, és forduljon szakképzett szerelőhöz!



FIGYELEM!

Sérülésveszély a kerekesszék felborulása miatt

- Csak legfeljebb a maximális biztonságos meredekségű emelkedőkön és lejtőkön szabad haladni a kerekesszékekkel (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*).
- Emelkedőre való felhajtás előtt mindig állítsa vissza az ülés háttámláját függőleges helyzetbe, illetve döntse vissza az ülést függőleges helyzetbe. Javasoljuk, hogy lejtőn történő lehajtás előtt kissé döntse hátra az ülés háttámláját, illetve kissé döntse hátra az ülést (ha lehet).
- Lejtőn lefelé a csúcssebességnek mindig legfeljebb a 2/3-ával haladjon. Lejtőn és emelkedőn kerülje a hitelen fékezést és a hirtelen gyorsítást.
- Ha lehetséges, ne haladjon nedves, csúszós, jeges és olajos felületen (például hóban, kavicsos úton, jégen stb.), ahol könnyen elveszítheti a jármű feletti uralmát, különösen lejtőn és emelkedőn. Az ilyen felületek közé tartoznak bizonyos festett vagy másként kezelt fafelületek is. Ha mindenképp ilyen felületen kell haladnia, akkor azt lassan és a lehető legóvatosabban tegye.
- Lejtőn és emelkedőn soha ne próbáljon meg akadályt leküzdeni.
- A kerekesszékekkel soha ne próbáljon meg lépcsőn fel- vagy lemenni.

**FIGYELEM!****Sérülésveszély a kerekesszék felborulása miatt (folytatás)**

- Akadályok leküzdésekor mindig vegye figyelembe a leküzdhető akadályok maximális magasságát (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal* és az akadályok leküzdésére vonatkozó tudnivalókat itt: *6.5 Akadályok leküzdése, 66. oldal*).
- Amikor halad a kerekesszékkal, kerülje a súlypont-áthelyezést, a hirtelen mozdulatokat a botkormányval, valamint a hirtelen irányváltoztatást.
- Soha használja a kerekesszéket egynél több személy szállítására.
- Ne lépje túl a megengedett legnagyobb terhelést, illetve a tengelyenkénti megengedett legnagyobb terhelést (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*).
- Ne feledje, hogy ha menet közben vált másik haladási üzemmódra, akkor a kerekesszék lefékez vagy felgyorsul.

**FIGYELEM!****Súlyos sérülés vagy károsodás veszélye**

- A helytelen elhelyezkedés miatt dőlés vagy kanyarodás közben a kerekesszék előreborulhat, ami súlyos sérülést vagy károsodást okozhat
- A kerekesszék stabilitásának és megfelelő működésének biztosítása érdekében mindig meg kell tartani a helyes egyensúlyt. A motoros kerekesszéket úgy tervezték, hogy a normál napi tevékenységek során függőleges és stabil maradjon, amíg Ön NEM mozdul túl a súlypontján.
 - NE hajoljon ki előre a kerekesszékből a karfa hosszán túlra!
 - NE próbálja meg elérni a tárgyakat, ha ehhez előre kellene csúsznia az ülésben, és ne próbáljon meg felvenni semmit sem a földről úgy, hogy térdai között lenyúl érte!

**FIGYELEM!****Leállítás veszélye elszigetelt területen szélsőséges időjárás esetén, például nagy hidegben**

- Ha Ön mozgásában súlyosan korlátozott, akkor azt javasoljuk, hogy szélsőséges időjárás esetén NE próbáljon meg útra kelni kísérő nélkül.



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha haladás közben lába lecsúszik a lábtartóról és a kerekesszék alá szorul

- Mielőtt elindul a kerekesszékkel, mindig gondoskodjon arról, hogy lábai tökéletesen és biztonságosan a lábtartó lemezekre illeszkedjenek, és hogy mindkét lábtámasz megfelelően a helyére legyen rögzítve.



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha akadálynak ütközik, amikor keskeny helyen, például ajtón vagy bejáraton halad át

- Keskeny helyeken a leglassabb sebességfokozatban és megfelelő óvatossággal haladjon át.



FIGYELEM!

Ha a kerekesszék felemelhető lábtámasszal rendelkezik, akkor személyi sérülés keletkezhet és megrongálódhat a kerekesszék, ha a kerekesszékkel felemelt lábtámasszal halad.

- Annak elkerülése érdekében, hogy a kerekesszék súlypontja véletlenül előre tolódjon (különösen lejtőn lefelé haladáskor), és hogy a kerekesszéket megóvja a károsodástól, normál haladás során a felemelhető lábtámaszokat mindig le kell engedni.



FIGYELEM!

Borulásveszélyre kell felkészülni, ha leszerelik a borulásgátlókat, ha megváltoztatják azok gyári helyzetét, illetve ha megsérülnek a borulásgátlók

- A borulásgátlókat csak akkor szabad leszerelni a kerekesszékről, amikor a kerekesszéket tárolják vagy járműben szállítják.
- A használatban lévő kerekesszéken mindig rajta kell lenniük a borulásgátlóknak.



FIGYELEM!

Borulásveszély

A borulásgátlók (stabilizálók) csak szilárd talajon hatásosak. A puha talajba, például a fűbe, a hóba és a sárba belesüllyednek, ha rájuk nehezedik a kerekesszék. Ekkor megszűnik a hatásuk, és a kerekesszék felborulhat.

- Puha talajon csak nagyon óvatosan haladjon, különösen lejtőn és emelkedőn. Közben pedig fokozottan figyelje a kerekesszék borulási stabilitását.

2.5 Az ápolásra és a karbantartásra vonatkozó biztonsági tájékoztatás



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Az ezen a helyváltoztatást segítő eszközön a használók/ápolók vagy képzetlen szerelők által végrehajtott nem megfelelő javítási vagy szervizelési műveletek halált, súlyos sérülést vagy károsodást okozhatnak.

- NE kíséreljen meg végrehajtani olyan karbantartási munkát, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban! Az ilyen javítást vagy szervizmunkát szakképzett szerelőnek KELL végrehajtania. Forduljon a szállítóhoz vagy az Invacare szakemberéhez.



VIGYÁZAT!

Balesetveszély és a jótállás elvesztésének veszélye elégtelen karbantartás esetén

- Biztonsági okokból és az észre nem vett kopásból származó balesetek elkerülése érdekében fontos, hogy ezen a helyváltoztatást segítő eszközön szokásos használati körülmények esetén évente felülvizsgálatot hajtsanak végre (az ellenőrzési tervet lásd a szervizkönyvben).
- Megterhelő használati körülmények esetén – például napi közlekedés meredek lejtőkön, illetve az egészségügyben, ahol gyakran változnak a helyváltoztatást segítő eszköz használói – ajánlott köztes ellenőrzéseket végrehajtani a fékeken, a tartozékokon és a futóművön.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközt közúton használják, a vezető felelőssége annak biztosítása, hogy az eszköz megbízhatóan üzemeltethető állapotban legyen. A helyváltoztatást segítő eszköz nem megfelelő vagy elhanyagolt ápolása és karbantartása a gyártó felelősségének korlátozását vonja maga után.

2.6 A helyváltoztatást segítő eszköz megváltoztatására és módosítására vonatkozó biztonsági tájékoztatás



FIGYELEM!

Súlyos sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

Helytelen vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata személyi sérülést vagy károsodást okozhat.

- A pótalkatrészeknek ugyanolyanoknak KELL lenniük, mint az eredeti Invacare gyártmányú alkatrészeknek.
- A helyes pótalkatrészek megrendelése érdekében mindig adja meg a kerekesszék sorozatszámát.



VIGYÁZAT!

Sérülés és a helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának veszélye nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok miatt

Az olyan ülések, bővítések és tartozékok, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a helyváltoztatást segítő eszközzel való használatra, befolyásolhatják a helyváltoztatást segítő eszköz borulási stabilitását, és növelhetik a borulásveszélyt.

- Kizárólag olyan ülésrendszereket, bővítéseket és tartozékokat használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a helyváltoztatást segítő eszközhöz.

Az olyan ülésrendszereket, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a helyváltoztatást segítő eszközzel való használatra, bizonyos körülmények között nem felelnek meg az érvényes szabványoknak, és növelhetik a gyúlékonyságot és a bőrirritáció veszélyét.

- Kizárólag olyan ülésrendszereket használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a helyváltoztatást segítő eszközhöz.

**VIGYÁZAT!**

Sérülés és a helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának veszélye nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok miatt

Az olyan elektromos és elektronikus alkatrészek, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a helyváltoztatást segítő eszközzel való használatra, tűzveszélyt okozhatnak, és elektromágneses károsodáshoz vezethetnek.

- Kizárólag olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a helyváltoztatást segítő eszközhöz.

Az olyan akkumulátorok, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a helyváltoztatást segítő eszközzel való használatra, vegyi égési sérülést okozhatnak.

- Kizárólag olyan akkumulátorokat használjon, amelyeket az Invacare jóváhagyott ehhez a helyváltoztatást segítő eszközhöz.

**VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély és a helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának veszélye nem jóváhagyott háttámla használatakor

Az olyan utólagosan beépített háttámla, amelyet az Invacare nem hagyott jóvá az ezzel a helyváltoztatást segítő eszközzel való használatra, túlterhelheti a háttámla csövét, és így növeli a sérülésveszélyt és a helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának veszélyét.

- Forduljon az Invacare márkakereskedőjéhez, amely kockázatelemzést, számításokat, stabilitás-ellenőrzést stb. hajt végre annak megállapításához, hogy a háttámla biztonságosan használható-e.



A helyváltoztatást segítő eszköz CE-jelölése

- A megfelelőségi értékelés/CE-jelölés a vonatkozó hatályos előírásoknak való megfelelés alapján került a termékre, és kizárólag a teljes termékre vonatkozik.
- A CE-jelölés érvényét veszti, ha a termék alkatrészeit vagy tartozékait olyanokra cserélik, vagy ha a terméket olyan további alkatrészekkel vagy tartozékokkal látják el, amelyeket az Invacare nem hagyott jóvá ehhez a termékhez.
- Ebben az esetben az alkatrészeket, illetve tartozékokat kicserélő vagy felszerelő vállalatot terheli a felelősség a megfelelőségi értékelés/CE-jelölés tekintetében, illetve a helyváltoztatást segítő eszköz speciális kialakítású helyváltoztatást segítő eszközként való bejegyeztetése, valamint a megfelelő dokumentáció vonatkozásában.



Fontos tudnivalók a karbantartáshoz szükséges szerszámokról

- Az ebben a kézikönyvben ismertetett egyes karbantartási munkákat a használó is minden nehézség nélkül el tudja végezni, ha rendelkezik a megfelelő szerszámokkal. Ha nem rendelkezik megfelelő szerszámokkal, nem javasoljuk, hogy megkísérelje elvégezni az adott munkát. Ilyenkor feltétlenül forduljon hivatalos szakműhelyhez.

3 A termék áttekintése

3.1 Rendeltetés

Ez a helyváltoztatást segítő eszköz olyan járásban korlátozott személyek számára készült, akik megfelelő látásuk, valamint fizikai és szellemi állapotuk alapján képesek villamos hajtású helyváltoztatást segítő eszköz használatára.

3.2 Javallatok

A motoros kerekesszék használata a következő esetekben javasolt:

- Az alapvető szükségletek szempontjából a járásban teljesen vagy jelentősen korlátozottak számára a lakásban történő mozgáshoz.
- A lakóhely elhagyásának igénye levegőzéshez rövid utat téve, vagy a lakóhely közelében lévő helyek elérése a mindennapi teendők végzéséhez.

Motoros kerekesszék biztosítása javasolt belső és külső használatra, ha a kézzel hajtott kerekesszékek a rokkantság miatt már nem használhatók, de a villanymotoros hajtású eszköz megfelelő működtetése még megoldható.

Ellenjavallatok

Nincs ismert ellenjavallat.

3.3 Típusbesorolás

A legfeljebb 3 km/h-s sebességű haladásra képes helyváltoztatást segítő eszköz az EN 12184 szabvány szerint „**A osztályú** helyváltoztatást segítő eszköz” besorolást kapott (kizárólag beltéri használatra). Ez azt jelenti, hogy ezt a kis méretű, jól irányítható járművet alapvetően épületen

1585142-I

belüli használatra szánták, és nem feltétlenül képes kültéri akadályok leküzdésére.



Az „A osztály” arról ismerhető fel, hogy a vezérlőkonzolon egy „3 km/h”-s címke található.

A 3 km/h-nál nagyobb sebességű haladásra képes helyváltoztatást segítő eszköz az EN 12184 szabvány szerint „**B osztályú** helyváltoztatást segítő eszköz” besorolást kapott (beltéri és kültéri használatra). Ennek megfelelően elég kis méretű és elég mozgékony az épületen belüli használatához, ugyanakkor számos akadály leküzdésére képes szabadtéri használat esetén.

3.4 Címkék a terméken

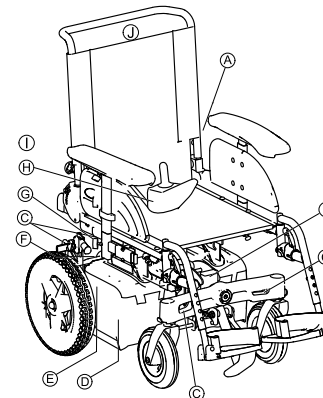



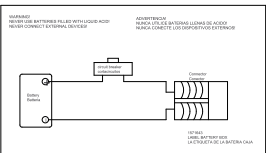


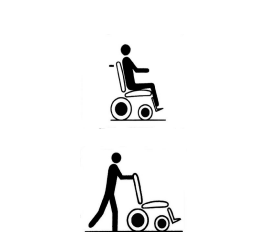




Fig. 3-1







A		<p>Ha a helyváltoztatást segítő eszköz asztallal rendelkezik, akkor azt feltétlenül le kell venni és biztonságosan el kell helyezni, amikor a helyváltoztatást segítő eszközt járművön szállítják.</p>
B		<p>Skála az ülés állásszögének beállításához</p>
<p>C A rögzítési pontok azonosítása elöl és hátul:</p>		
	 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Ha a szimbólum világossárga matricán látható, akkor a rögzítési pont alkalmas arra, hogy a helyváltoztatást segítő eszközt úgy rögzítsék egy járműben, hogy az a jármű üléseként legyen használható.</p>



D		<p>Az akkumulátor bekötési rajza az akkumulátordoboz fedele alatt.</p>
E		<p>Azonosítócímke a hátsó rúdon. A részleteket lásd alább.</p>
	 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Figyelmeztetés arra, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz nem használható jármű üléseként. Ez a helyváltoztatást segítő eszköz nem felel meg az ISO 7176-19 szabvány előírásainak.</p>
F		<p>A kapcsolókar vezetési és tolási helyzetének azonosítása (nem látható a képen). A részleteket lásd alább.</p>

G		<p>Ha van rajta ilyen címke, akkor a helyváltoztatást segítő eszköz „A” osztályba sorolt termék. Alapvetően épületen belüli használatra szánták, és nem feltétlenül képes kültéri akadályok leküzdésére.</p>
H		<p>A maximális sebességet jelző címke a vezérlőkonzolon.</p> <p>A maximális sebesség 3 km/h-ra csökkentve.</p>
I		<p>Azoknak a pontoknak a jelzése, ahol a helyváltoztatást segítő eszközön becsípheti az ujját</p>
I		<p>Annak jelzése, hogy egy táskaakasztót ne terheljen meg összesen több mint 3 kg-mal.</p>

A címkéken szereplő szimbólumok magyarázata

	Gyártó
	A gyártás dátuma

	Európai megfeleléség
	Orvostechnikai eszköz
	Sorozatszám
	WEEE-kompatibilis
	Olvassa el a használati útmutatót. Ez a szimbólum az azonosítócímkén látható.
	Olvassa el a használati útmutatót. Ez a szimbólum különböző címkéken és helyeken látható.

	<p>Ez a szimbólum a fogatható kapcsológomb „Vezetés” helyzetét jelzi. Ebben az állásban a motor össze van kapcsolva a mechanikával, és a motoros fékek működőképesek. Haladhat a helyváltoztatást segítő eszközzel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne feledje, hogy a haladáshoz mindig mindkét motort össze kell kapcsolni a mechanikával.
	<p>Ez a szimbólum a fogatható kapcsológomb „Tolás” helyzetét jelzi. Ebben az állásban a motor ki van iktatva, a motoros fékek pedig nem működnek. A helyváltoztatást segítő eszközt egy kísérő személy tolhatja, és a kerekek szabadon forognak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne feledje, hogy vezérlőkonzolt ki kell kapcsolni. • Emellett fontosak a következő szakaszban ismertetett tudnivalók is: <i>A helyváltoztatást segítő eszköz tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban.</i>

3.5 A kerekesszék főbb részei

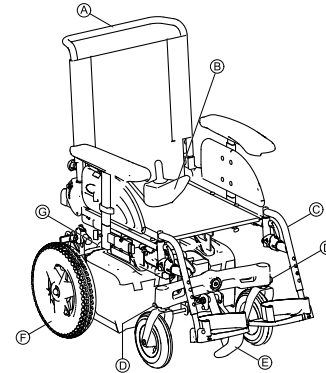


Fig. 3-2

- (A) Tolókar
- (B) Vezérlőkonzol
- (C) Lábtámaszok
- (D) Bolygókerék-rögzítők
- (E) Szegélyfellépő
- (F) Hajtókerék
- (G) A motorok kiiktatására szolgáló karok a kerekesszék hátulján (nem láthatók a képen)

3.6 Felhasználó bevitel

A kerekesszék több különböző felhasználói beviteli eszköz valamelyikével lehet felszerelve. Az adott felhasználói beviteli eszköz egyes funkcióival és működtetésével kapcsolatos

tudnivalókat az eszközhöz mellékelt használati utasítás tartalmazza.

4 Tartozékok

4.1 Teströgzítő öv

A teströgzítő öv külön megvásárolható tartozék, amely felszerelhető a helyváltoztatást segítő eszközre gyárilag, vagy felszereltethető utólag a hivatalos forgalmazóval. Ha a helyváltoztatást segítő eszköz rendelkezik teströgzítő övvel, akkor a hivatalos forgalmazó tájékoztatja Önt annak használatáról.

A teströgzítő öv segít a helyváltoztatást segítő eszköz használójának a számára optimális ülőhelyzetben maradni. A helyesen használt öv segít a használót szilárdan a számára kényelmes ülőhelyzetben tartani a helyváltoztatást segítő eszközben. Ez főleg olyan használók esetében lényeges, akiknek ülőhelyzetben nem tökéletes az egyensúlyérzékük.



Azt javasoljuk, hogy mindig használja a teströgzítő övet, amikor a helyváltoztatást segítő eszközt használja.

4.1.1 A teströgzítő övek típusai

A helyváltoztatást segítő eszközre gyárilag a következő típusú teströgzítő övek lehetnek felszerelve. Ha a helyváltoztatást segítő eszközre az alább említettektől eltérő öv van felszerelve, akkor ügyeljen arra, hogy megkapja a megfelelő, a felszerelést és a használatot ismertető gyártói dokumentációt.

Mindkét oldalon állítható öv fém csattal



Fig. 4-1

Az öv mindkét oldalon állítható. Ez azt jelenti, hogy megfelelő beállítással a csat középen maradhat.

Mindkét oldalon állítható öv műanyag csattal



Fig. 4-2

Az öv mindkét oldalon állítható. Ez azt jelenti, hogy megfelelő beállítással a csat középen maradhat.

4.1.2 A teströgzítő öv helyes beállítása



Az övnek elég szorosnak kell lennie ahhoz, hogy biztosítsa a kényelmes ülést és a test megfelelő ülőhelyzetben tartását.

1. Ügyeljen arra, hogy megfelelően üljön, azaz támaszkodjon a háttámlának, tartása egyenes és lehetőleg szimmetrikus legyen, ne dőljön előre vagy oldalt, és ne üljön az ülés valamelyik szélére.
2. Úgy helyezze el a teströgzítő övet, hogy csípőcsontjai az öv fölött könnyen kitapinthatóak legyenek.
3. Állítsa be az öv hosszúságát a fent ismertetett módszerek valamelyikével. Az övet úgy kell beállítani, hogy laposan tartott tenyere beférjen az öv és teste közé.
4. Ügyelni kell arra, hogy a csat lehetőleg középre kerüljön. Ehhez mindkét oldalon egyenlő arányban kell állítani a hosszúságot, amennyire csak lehetséges.
5. Hetente ellenőrizze az övet, hogy meggyőződjön annak megfelelő állapotáról, hogy nincs rajta sérülés vagy kopás, és hogy megfelelően rögzítve van a helyváltoztatást segítő eszközhöz. Ha az öv csak csavarkötéssel van rögzítve, ellenőrizni kell, hogy az nem lazult-e meg vagy oldódott-e ki. Az övekkel kapcsolatos karbantartási munkáról további tudnivalókat az Invacare vállalatától beszerezhető szervizkönyv tartalmaz.

4.2 A bottartó használata

Ha helyváltoztatást segítő eszköze bottartóval rendelkezik, azt járóbot vagy mankó biztonságos szállítására használhatja. A bottartó egy (alsó) műanyag tartóból és egy (felső) tépőzáras rögzítőből áll.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

Ha a járóbotot vagy a mankót nem rögzített módon (például szabadon az ölébe fektetve) szállítja, azzal sérülést okozhat saját magának, illetve a közelben tartózkodó személyeknek.
– Járóbot vagy mankó szállításához mindig bottartót kell használni.

1. Oldja ki felül a rögzítő tépőzárát.
2. Helyezze be a járóbot vagy mankó alsó végét az alsó tartóba.
3. Ezután a járóbotot vagy a mankót a felül található tépőzárral rögzítheti.

4.3 A KLiCKfix adapter használata

A helyváltoztatást segítő eszközre felszerelhető a Rixen + Kaul KLiCKfix rendszer mini adaptere. Ehhez különféle tartozékok rögzíthetők, például az Invacare által forgalmazott mobiltelefon-tartó, amelyen mobiltelefonját, sportszemüvegét stb. szállíthatja.



A nem megfelelően rögzített tartozékok veszélyforrást jelenthetnek

A tartozékok leeshetnek és elveszhetnek, ha nincsenek megfelelően rögzítve.
– Valahányszor használja a helyváltoztatást segítő eszközt, ellenőrizze, hogy a tartozék tökéletesen a helyén van-e, és megfelelően van-e rögzítve.



Törésveszély a túlterhelés miatt

A KLIICKfix adapter eltörhet, ha túlterhelik.
– A KLIICKfix adapter megengedett legnagyobb terhelése 1 kg.

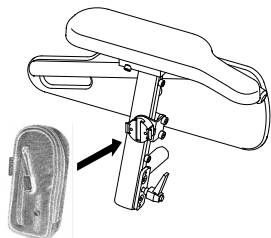


Fig. 4-3

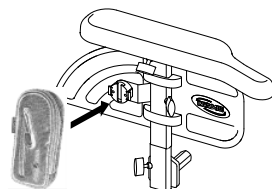


Fig. 4-4

A tartozék rögzítése

1. Nyomja be a tartozékot a KLIICKfix adapterbe.
A tartozék a helyére kattan és megfelelően rögzül.

A tartozék kivétele

1. Nyomja meg a vörös gombot, és vegye ki a tartozékot.

Az adatper 90°-onként elforgatható, így a tartozékot a négy irány bármelyikéből elérheti. Lásd az Invacare forgalmazójától vagy közvetlenül az Invacare vállalattól beszerezhető beszerelési útmutatót.

A KLIICKfix rendszerre vonatkozó a további tudnivalókat lásd itt: <http://www.klickfix.com>.

5 Használatbavétel

5.1 Általános tudnivalók az üzembe helyezésről



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A nem megfelelő specifikáció szerint beállított helyváltoztatást segítő eszköz folyamatos használata a helyváltoztatást segítő eszköz hibás viselkedését okozhatja, ez pedig halálhoz, súlyos sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

- Teljesítménymódosító változtatásokat kizárólag egészségügyi szakember hajthat végre, illetve olyan személy, aki tökéletesen ismeri a folyamatot és a vezető képességeit.
- A helyváltoztatást segítő eszköz beállítása, illetve módosítása után ellenőrizze, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz a beállítási folyamat során megadott specifikációnak megfelelően működik-e. Ha a helyváltoztatást segítő eszköz nem a specifikációnak megfelelően működik, akkor **AZONNAL** kapcsolja ki a helyváltoztatást segítő eszközt, és adja meg újra a beállítási specifikációt! Ha a helyváltoztatást segítő eszköz ezt követően sem a helyes specifikációnak megfelelően működik, akkor lépjen kapcsolatba az Invacare képviselőjével.



FIGYELEM!

Halál, súlyos személyi sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A lazán rögzített vagy hiányzó rögzítőelemek instabilitást okozhatnak, ami halálhoz, súlyos személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

- **MINDEN** beállítás, javítás és szerviz után és **MINDEN** használat előtt győződjön meg arról, hogy minden rögzítőelem megvan és szorosan rögzített!



FIGYELEM!

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye

A helyváltoztatást segítő eszköz használók, ápolók vagy képzetlen szerelők által végrehajtott nem megfelelő beállítása sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- **NE** próbálja meg beállítani a helyváltoztatást segítő eszközt! A helyváltoztatást segítő eszköz kezdeti beállítását szakképzett szerelőnek **KELL** végrehajtania.
- A használó általi beállítás csak akkor javasolt, ha a használó már megkapta az egészségügyi szakembertől a megfelelő útmutatásokat.
- **NE** kísérelje meg az adott munka elvégzését, ha nem rendelkezik a felsorolt szerszámokkal!

**VIGYÁZAT!****Baleset és a helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának veszélye**

Előfordulhat, hogy a beállítási lehetőségek különféle kombinációi és a helyváltoztatást segítő eszköz alkatrészeinek egyedei beállításai miatt egymásnak ütköznek a helyváltoztatást segítő eszköz alkatrészei.

- A helyváltoztatást segítő eszköz egyedileg és többféleképp beállítható ülésrendszerrel rendelkezik, többek között állítható lábtámaszokkal, karfákkal, fejtámlával és egyéb beállítási lehetőségekkel. Ezeket a beállítási lehetőségeket a következő fejezetek ismertetik. Ezek segítségével az ülés a fizikai követelményekhez és a használó állapotához igazítható. Az ülésrendszer és az ülésfunkciók használóhoz való hozzáigazításakor ügyeljen arra, hogy ne ütközzenek egymáshoz a helyváltoztatást segítő eszköz alkatrészei.

**FONTOS!**

Minden helyváltoztatást segítő eszközt a megrendelésben meghatározott specifikáció szerint, egyedileg gyártunk le és konfigurálunk. A specifikációt egészségügyi szakembernek kell megadnia a használó igényeinek és egészségi állapotának megfelelően.

- Ha adaptálni szeretné a helyváltoztatást segítő eszköz konfigurációját, konzultáljon egy egészségügyi szakemberrel.
- Minden adaptálást szakképzett szerelőnek kell végrehajtania.



A kezdeti beállítást mindig egészségügyi szakembernek kell végrehajtania. A használó általi beállítás csak akkor javasolt, ha a használó már megkapta az egészségügyi szakembertől a megfelelő útmutatásokat.

Elektromos beállítási lehetőségek

Az elektromos beállítási lehetőségek használatát a vezérlőkonzol használati útmutatója ismerteti részletesen.

Lábtartók

Minden lábtartó, amit az Invacare kínál, felhajtható.

5.2 A vezérlőkonzol beállítási lehetőségei

Az alábbi információ minden ülésrendszerre érvényes.

**VIGYÁZAT!**

Ha a vezérlőkonzol helyzetét átállítják, és nincs minden csavarja tökéletesen meghúzva, akkor ha véletlenül akadálynak (például ajtófélfának vagy asztalnak) ütközik, fennáll annak a veszélye, hogy a vezérlőkonzol hátranyomódik, a botkormány pedig nekipereselődik a karfának.

Emiatt a helyváltoztatást segítő eszköz irányíthatatlanul halad előre, ami a használó és a helyváltoztatást segítő eszköz útjába kerülő személyek sérülését okozhatja.

- A vezérlőkonzol helyzetének beállításkor mindig ellenőrizze, hogy meghúzta-e az összes csavart.
- Ha véletlenül ilyesmi fordulna elő, azonnal kapcsolja ki (OFF) a helyváltoztatást segítő eszköz elektronikáját a vezérlőkonzolon.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

Ha rátámaszkodik a vezérlőkonzorra (például akkor, amikor átül a kerekesszékből vagy a kerekesszékebe), akkor eltörhet a vezérlőkonzol tartója, és a használó kieshet a kerekesszékből.

- Soha ne támaszkodjon a vezérlőkonzorra (például átüléskor)!

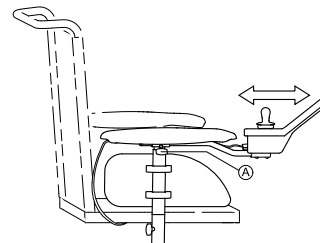
5.2.1 A vezérlőkonzol beállítása a használó karhosszához

Fig. 5-1

1. Lazítsa meg a szárnyas csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a szárnyas csavart.

5.2.2 A vezérlőkonzol magasságának beállítása

- 3 mm-es imbuszkulcs

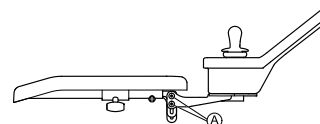


Fig. 5-2

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.2.3 A vezérlőkonzol magasságának beállítása (csak lengőkaros vezérlőkonzol-tartó esetén)

- 6 mm-es imbuszkulcs

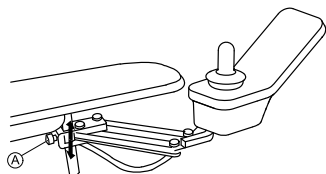



Fig. 5-3

1. Lazítsa meg a csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavart.

5.2.4 A vezérlőkonzol oldalirányú helyzetének beállítása

A vezérlőkonzol helyzete oldalirányban 20 mm-rel (0,8 hüvelykkel) állítható.

-
- 
- 3 mm-es imbuszkulcs
-

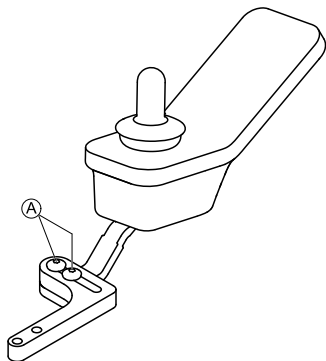



Fig. 5-4

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.2.5 A vezérlőkonzol helyzetének beállítása

-
- 
- 3 mm-es imbuszkulcs
-

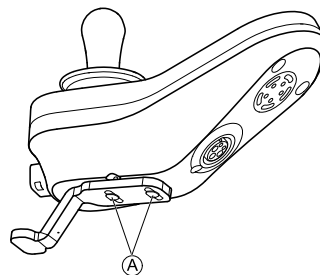


Fig. 5-5

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.2.6 A vezérlőkonzol oldalra fordítása

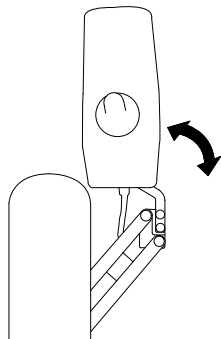


Fig. 5-6

Ha a helyváltoztatást segítő eszköz oldalra fordítható vezérlőkonzol-tartóval van felszerelve, akkor a vezérlőkonzolt elfordíthatja oldalra, például hogy közelebb tudjon menni a helyváltoztatást segítő eszközzel az asztalhoz.

5.3 A karfa beállítása

5.3.1 A karfa magasságának beállítása

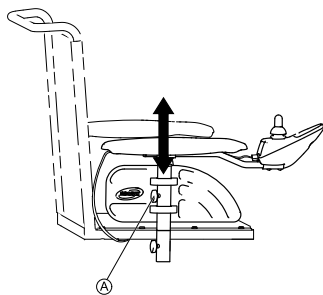


Fig. 5-7

1. Lazítsa meg a szárnyas csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a szárnyas csavart.

5.3.2 A karfa szélességének beállítása



- 8 mm-es imbuszkulcs

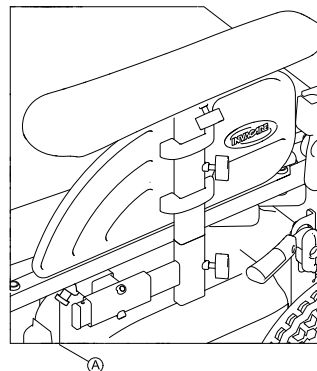


Fig. 5-8

1. Lazítsa meg a csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavart.

5.3.3 A karfa mélységének beállítása



FIGYELEM!

Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha a karfa kiesik a tartójából, mert túlságosan előrehúzták.

- A karfát a tartójából csak addig szabad előrehúzni, amíg a belül lévő cső egy vonalba nem kerül a tartó hátsó részével, tovább nem.



- 3 mm-es imbuszkulcs

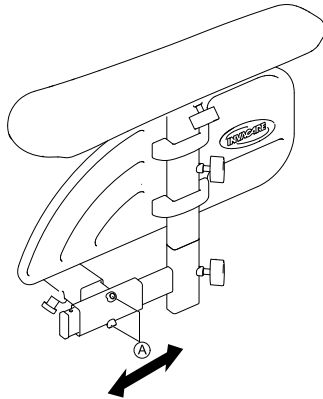


Fig. 5-9

1. Lazítsa meg a csavarokat ①.
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.4 Az ülés dőlésszögének beállítása



VIGYÁZAT!

Az ülés és a háttámla dőlésszögének megváltoztatása módosítja a kerekesszék geometriáját, és közvetlen hatással van a dinamikus stabilitására!

- A dinamikus stabilitásra, a lejtők, emelkedők és akadályok leküzdésére, valamint az ülés és a háttámla dőlésszögének helyes beállítására vonatkozó tudnivalókat lásd: 6.5 Akadályok leküzdése, 66. oldal és 6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn, 68. oldal.



- 10 mm-es csavarkulcs
- 5 mm-es imbuszkulcs

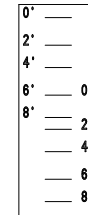


Fig. 5-10

Az ülés lehetséges dőlésszögei jelölve vannak a középső karon lévő skálán. A hátsó ülésmagasságtól függően az alábbiak szerint kell használnia az alsó vagy a felső skálát:

- Felső ülésmagasság: az alsó skálát használja.
- Alsó ülésmagasság: a felső skálát használja.

1.

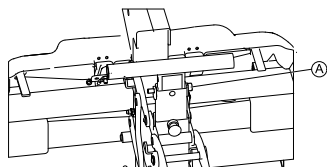


Fig. 5-11

2. Lazítsa meg és vegye ki a csavart és az anyát (A).
3. Állítsa a középső rudat a kívánt helyzetbe.
3. Tegye vissza és húzza meg az csavart és az anyát.

5.5 A háttámla beállítása



VIGYÁZAT!

Az ülés és a háttámla dőlésszögének megváltoztatása módosítja a kerekek geometriáját, és közvetlen hatással van a dinamikus stabilitására!

- A dinamikus stabilitásra, a lejtők, emelkedők és akadályok leküzdésére, valamint az ülés és a háttámla dőlésszögének helyes beállítására vonatkozó tudnivalókat lásd: 6.5 Akadályok leküzdése, 66. oldal és 6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn, 68. oldal.

5.5.1 A háttámla dőlésszögének beállítása



VIGYÁZAT!

Az ülés és a háttámla dőlésszögének megváltoztatása módosítja a kerekek geometriáját, és közvetlen hatással van a dinamikus stabilitására!

- A dinamikus stabilitásra, a lejtők, emelkedők és akadályok leküzdésére, valamint az ülés és a háttámla dőlésszögének helyes beállítására vonatkozó tudnivalókat lásd: 6.5 Akadályok leküzdése, 66. oldal és 6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn, 68. oldal.



VIGYÁZAT!

Borulásveszély, ha a kerekek háttámlája hátsó ülés helyzet esetén túlságosan hátra van döntve, és az ülés mélysége nagyobb 460 mm-nél.

- Ha a 460 mm-nél nagyobb mélységű ülés hátsó ülés helyzetbe van állítva, a háttámla döntési szögét ne állítsa 105°-nál nagyobbra.



A háttámla ütközővel rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy könnyen vissza lehessen állítani a háttámlát az Ön számára legkényelmesebb dőlésszögbe. A háttámlát csak e szög és ennél kisebb dőlésszögek között lehet állítani. Ha nagyobb háttámladőlésszöget szeretne, az ütközőn kell állítania. Lásd: 5.5.2 A háttámla ütközőjének beállítása, 38. oldal.

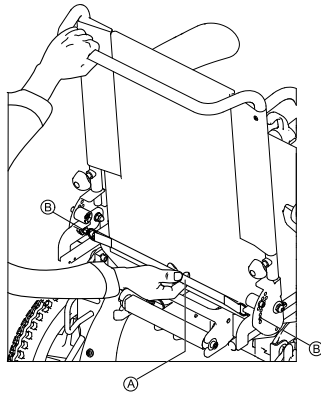


Fig. 5-12

1. Húzza hátra a szíjat (A). A szíj kihúzza a rögzítőcsapokat (B) a rögzítőlemezekből. Most már mozgatható a háttámla.
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Engedje el a szíjat. A rögzítőcsapok automatikusan rögzítési helyzetbe ugranak.

5.5.2 A háttámla ütközőjének beállítása



VIGYÁZAT!

Az ülés és a háttámla dőlésszögének megváltoztatása módosítja a kerekesszék geometriáját, és közvetlen hatással van a dinamikus stabilitására!

- A dinamikus stabilitásra, a lejtők, emelkedők és akadályok leküzdésére, valamint az ülés és a háttámla dőlésszögének helyes beállítására vonatkozó tudnivalókat lásd: 6.5 Akadályok leküzdése, 66. oldal és 6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn, 68. oldal.



VIGYÁZAT!

Borulásveszély, ha a kerekesszék háttámlája hátsó ülés helyzet esetén túlságosan hátra van döntve, és az ülés mélysége nagyobb 460 mm-nél.

- Ha a 460 mm-nél nagyobb mélységű ülés hátsó ülés helyzetbe van állítva, a háttámla döntési szögét ne állítsa 105°-nál nagyobbra.



- 4 mm-es imbuszkulcs

A háttámla ütközővel rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy könnyen vissza lehessen állítani a háttámlát az Ön számára legkényelmesebb dőlésszögbe. A háttámlát csak e szög és ennél kisebb dőlésszögek között lehet állítani. Ha nagyobb háttámladőlésszöget szeretne, az ütközőn kell állítania.

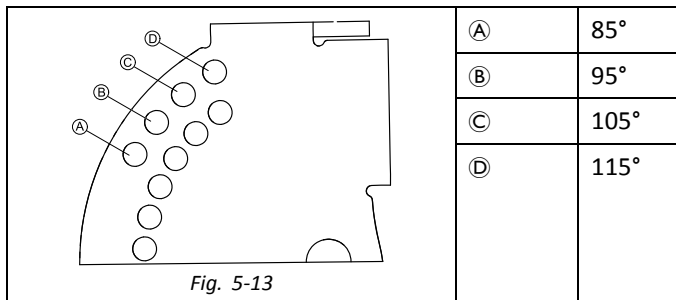


Fig. 5-13

i Az ütköző gyárilag 105°-os háttámladőlésszögre van beállítva.

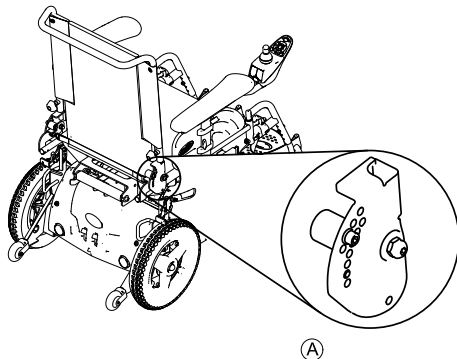


Fig. 5-14

1. Lazítsa meg és vegye ki a csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Tegye vissza és húzza meg a csavart.

5.5.3 A háttámla le- és felszerelése

A háttámla leszerelése

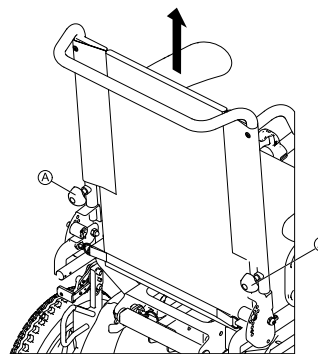


Fig. 5-15

1. Lazítsa meg és vegye ki a szárnyas csavarokat (A).
2. Emelje meg felfelé a háttámlát.

A háttámla felszerelése

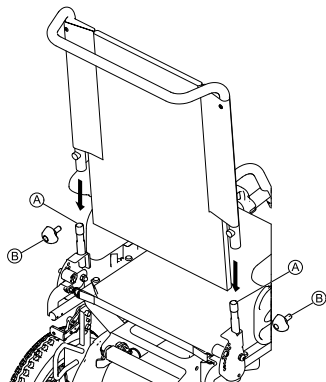


Fig. 5-16

1. Csúsztassa a háttámla csőkeretét a tartótüskékre (A).
2. Tegye be és húzza meg a szárnyas csavarokat (B).

5.5.4 A háttámla állítható feszességű kárpitozott részének beállítása

1.



Fig. 5-17

Vegye ki a háttámla (tépőzáras szalagokkal rögzített) párnáját felfelé és elfelé húzva úgy, hogy hozzáférjen a beállítószalagokhoz.

2.



Fig. 5-18

Igény szerint állítsa be az egyes szalagok feszességét.

3. Tegye vissza a háttámla párnáját.

5.5.5 A Matrx háttámlák beállítása

Lásd a vonatkozó kézikönyvet.

5.6 A fejtámla beállítása



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha a kerekesszék jármű üléseként való használatakor nem használ fejtámlát.

Ez a nyak nagyfokú megfeszítését okozhatja ütközésnél.

- Szállítás közben javasolt a fejtámla használata. Az ehhez a kerekesszékhez az Invacare által (külön rendelésre) szállított fejtámla a tökéletes megoldás a szállítás közbeni használatra.
- A fejtámlát a használó fülmagasságához kell beállítani.

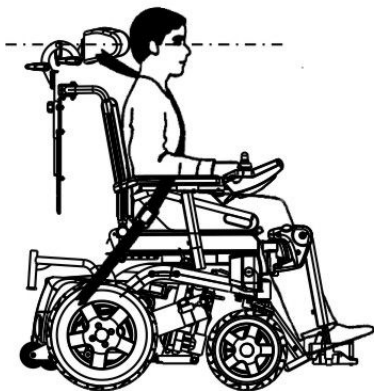


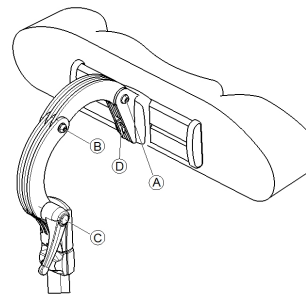
Fig. 5-19

5.6.1 A Rea fejtámla vagy nyaktámasz helyzetének beállítása

A helyzet beállítása valamennyi Rea fejtámla és nyaktámasz esetében azonos módon történik.



- 5 mm-es imbuszkulcs



1. Lazítsa meg a csavarokat (A), (B) vagy a rögzítőkart (C).
2. Állítsa a fejtámlát vagy a nyaktámaszt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat és a rögzítőkart.
4. Lazítsa meg az imbuszcsavart (D).
5. Tolja a fejtámlát balra vagy jobbra a kívánt helyzetbe.
6. Húzza meg az imbuszcsavart.

5.6.2 A Rea fejtámla vagy nyaktámasz magasságának beállítása

A magasság beállítása valamennyi Rea fejtámla és nyaktámasz esetében azonos módon történik.

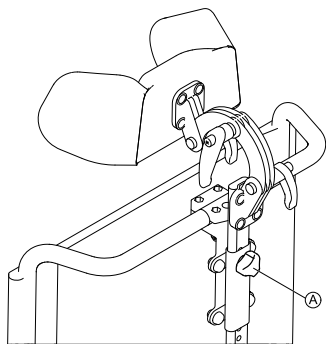


Fig. 5-20

1. Lazítsa meg a kézzel hajtható csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a kézzel hajtható csavart.

5.6.3 Az arctámasz beállítása



Fig. 5-21

1. Tolja be vagy húzza ki az alkatrészt a kívánt helyzetbe.

5.6.4 Az Elan fejtámla beállítása

A fejtámla bilincset úgy alakították ki, hogy a háttámla lapjának meglévő furataiba lehessen felszerelni.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a helyváltoztatást segítő eszköz járműülésként történő használatakor, ha a fejtámla helytelenül van beállítva vagy nincs felszerelve

Ez a nyak nagyfokú megfeszítését okozhatja ütközésnél.

- A fejtámlát fel kell szerelni. Az ehhez a helyváltoztatást segítő eszközhöz az Invacare által külön rendelésre szállított fejtámla tökéletesen alkalmas a szállítás közbeni használatra.
- A fejtámlát a használó fülmagasságához kell beállítani.

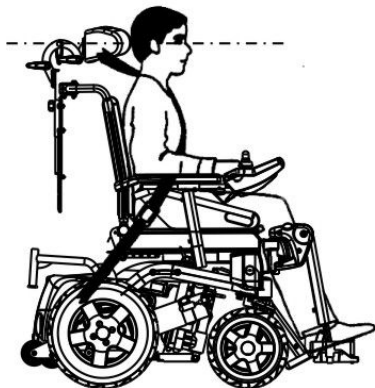


Fig. 5-22



- Előfordulhat, hogy a hátsó lemezen található fejtámla-felszerelő furatokhoz csak úgy lehet hozzáférni, hogy eltávolítják vagy módosítják a hátsó párna borítását,
- Külön megvásárolható betétlemez is beszerezhető. Ez a bilincsszerelvény és a hátsó lemez közé szerelhető, hogy még nagyobb távolságot biztosítson a Posture Back és a Deep Back termék esetén.

5.6.5 Az Elan fejtámla tartószerkezetének beállítása

Az Elan fejtámla tartószerkezete nagymértékben állítható. Az alábbi ábra a csuklók lehetséges állítási tartományát szemlélteti.

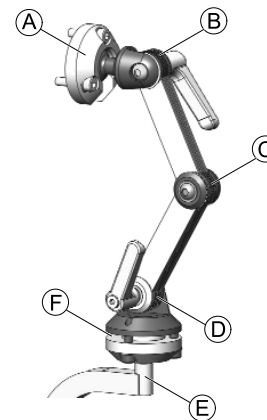


Fig. 5-23

Ⓐ	Felső, több irányban állítható forgórész	<ul style="list-style-type: none"> • 360°-ban forgatható • 80°-ban dönthető
Ⓑ	Felső csukló	<ul style="list-style-type: none"> • 180°-ban forgatható
Ⓒ	Középső csukló	<ul style="list-style-type: none"> • 100°-ban forgatható
Ⓓ	Alsó csukló	<ul style="list-style-type: none"> • 180°-ban forgatható

Ⓔ	Tartórúd	<ul style="list-style-type: none"> • 360°-ban forgatható, 90°-os lépésekben
Ⓕ	Alsó, több irányban állítható forgórész	<ul style="list-style-type: none"> • 360°-ban forgatható • 50°-ban dönthető

Felszerelés



- 2,5 mm-es imbuszkulcs
- 4 mm-es imbuszkulcs
- 5 mm-es imbuszkulcs

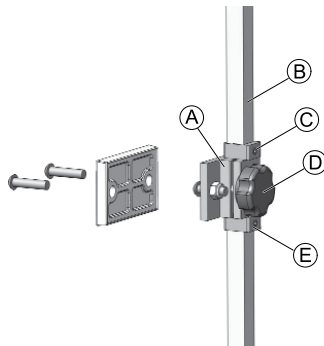


Fig. 5-24

1. A biztosított tartószerkezet segítségével illessze és rögzítse a fejtámla bilincsszerelvényét a háttámla lapjának (A) meglévő furataiba.
2. A biztosított tartószerkezet segítségével szerelje fel a fejtámla párnáját (az ábrán nem látható) a fejtámla rúdjárára.



A fejtámla párnája a fejtámla rúdjának végén található gömbcsuklós forgórészszel tetszőleges szögbe állítható, ha meglazítják, majd újra meghúzzák a tartószerkezetet.

3. Lazítsa meg és vegye le a D-gyűrűt (E) a tartószerkezetről.
4. Tolja a függőleges tartórudat (B) a bilincsszerelvénybe, és állítsa be a fejtámla párnájának kívánt teljes magasságát. Húzza meg a gombot (D).

A beállítás akkor megfelelő, ha a fejtámla a használó ülésének magasságában áll.

5. Szükség szerint állítsa be a felső D-gyűrűt (C).
6. Amikor végzett a végleges magasság beállításával, állítsa be az alsó D-gyűrűt (E) úgy, hogy az éppen a bilincsszerelvény aljához simuljon (az elcsúszás megakadályozása érdekében).

A mélység és a szög beállítása

A csuklós szerkezettel beállítható a fejtámla mélysége és szöge is.



- 4 mm-es imbuszkulcs
- 5 mm-es imbuszkulcs

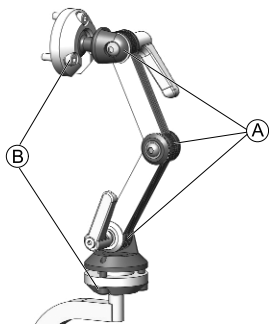


Fig. 5-25

1. Lazítsa meg a kétrészes, csuklós beállító szerelvény **A** csavarjait és a rögzítőkarjait, továbbá a felső és az alsó forgórész **B** csavarjait.
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat és a rögzítőkarokat.

5.7 A törzstámaszok beállítása

5.7.1 A szélesség beállítása

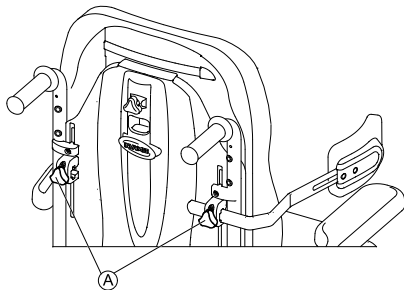


Fig. 5-26

1. Lazítsa meg az oldalsó tartókat rögzítő gombokat **A**.
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a gombokat.

5.7.2 A magasság beállítása



- 5 mm-es imbuszkulcs

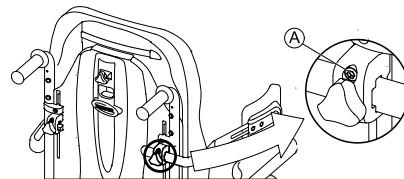


Fig. 5-27

1. Lazítsa meg a csavarokat **A**.
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.7.3 A mélység beállítása



- 5 mm-es imbuszkulcs

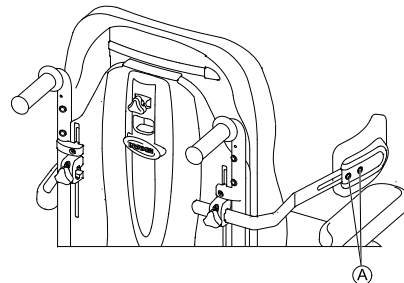


Fig. 5-28

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.8 A tálca beállítása/levétele



VIGYÁZAT!

Személyi sérülés és anyagi kár veszélye, ha a tálcával rendelkező helyváltoztatást segítő eszközt járművön szállítják

– Ha a helyváltoztatást segítő eszköz tálcával rendelkezik, akkor azt szállítás előtt mindig szerelje le róla.



Fig. 5-29

5.8.1 A tálca oldalirányú beállítása

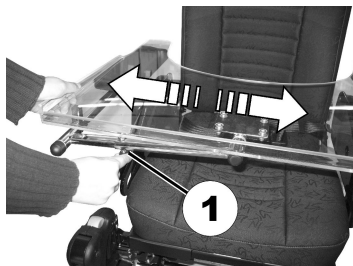


Fig. 5-30

1. Lazítsa meg a szárnyas csavart (1).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a szárnyas csavart.

5.8.2 A tálca mélységének beállítása/a tálca eltávolítása

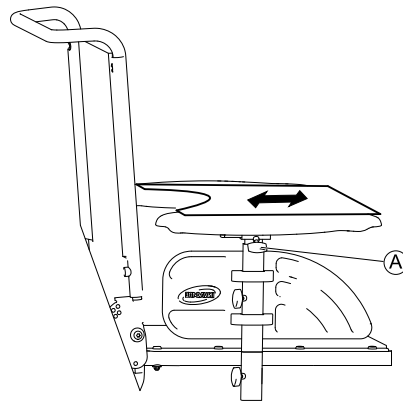


Fig. 5-31

1. Lazítsa meg a szárnyas csavart (A).
2. Állítsa be az alkatrészt a kívánt helyzetbe (vagy távolítsa el teljesen).
3. Húzza meg a szárnyas csavart.

5.8.3 A tálca oldalra hajtása

A tálcát fel lehet hajtani, majd el lehet fordítani oldalra, hogy a használó be tudjon szállni a helyváltoztatást segítő eszközbe, illetve ki tudjon szállni belőle.

**VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély! Amikor a tálca fel van hajtva, nincs abban a helyzetben rögzítve!

- Ne hagyja felemelt helyzetben billegni a tálcat!
- Soha ne haladjon a helyváltoztatást segítő eszközzel, amikor a tálca fel van hajtva!
- A tálcat mindig óvatosan hajtva le.

5.9 A lábtámasz beállítása

5.9.1 A lábtámasz kihajtása és/vagy eltávolítása (80°-os Standard lábtámasz)

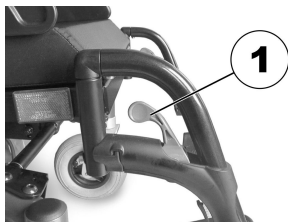


Fig. 5-32

A kis kioldó kar a lábtámasz felső részén található (1). Amikor a reteszelése ki van oldva, a lábtámasz be-, illetve kihajtható, hogy könnyebb legyen beülni a kerekesszékre, illetve kiszállni a kerekesszékből, és a lábtámasz teljesen el is távolítható.



Fig. 5-33

1. Tolja a kioldó kart befelé vagy kifelé.
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Eltávolításához húzza felfelé az alkatrészt.

5.9.2 A hosszúság beállítása (Standard 80° lábtámasz)




- 5 mm-es imbuszkulcs



Fig. 5-34

1. Lazítsa meg a csavart (1).

 Ne vegye ki a csavart (1)!

2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavart.

5.9.3 A lábtámaszok elhajtása és/vagy eltávolítása (kézzel állítható magasságú)

A zárdó gomb a lábtámaszok felső részén található. Amikor a reteszelés ki van oldva, a lábtámasz be-, illetve kihajtható, hogy könnyebb legyen beülni a helyváltoztatást segítő eszközbe, illetve kiszállni a helyváltoztatást segítő eszközből, és a lábtámasz teljesen el is távolítható.

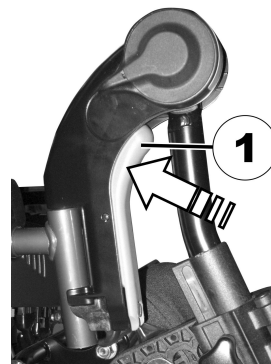


Fig. 5-35

1. Nyomja meg a zárdó gombot (1), és felfelé emelve távolítsa el a lábtámaszokat.

5.9.4 A lábtámasz szögének beállítása (kézzel állítható magasságú)



VIGYÁZAT!

Becsípődésveszély

– Ne nyúljon a lábtámasz forgási sávjába!



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a lábtartók és a lábtámaszok helytelen beállítása miatt

– Minden út előtt és alatt fontos megbizonyosodni arról, hogy a lábtartók és lábtámaszok nem érnek sem a kerekhez, sem a talajhoz.

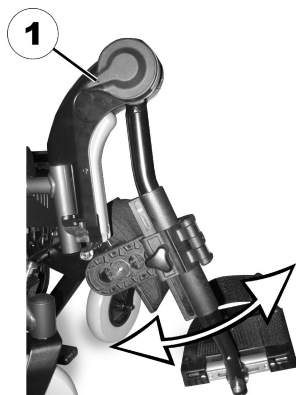


Fig. 5-36

1. Nyomja lefelé a kioldókart (1).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Engedje el a kioldókart. A lábtámasz rögzül.

5.9.5 A lábtámasz hosszának beállítása (kézzel állítható magasságú)



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a lábtartók és a lábtámaszok helytelen beállítása miatt

– Minden út előtt és alatt fontos megbizonyosodni arról, hogy a lábtartók és lábtámaszok nem érnek sem a kerekhez, sem a talajhoz.



- 5 mm-es imbuszkulcs

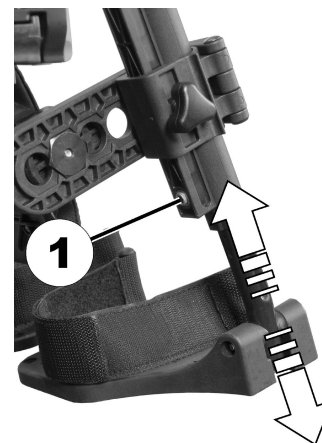


Fig. 5-37

1. Lazítsa meg a csavart (1).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavart.

5.9.6 A lábikratámasz mélységének beállítása (kézzel állítható magasságú)

A lábikratámasz mélysége négy fokozatban állítható.



- 4 mm-es imbuszkulcs



Fig. 5-38

1. Hajtsa előre a lábikratámaszt.
2. Lazítsa meg és vegye ki a csavart (1).
3. A másik oldalon az anyát állítsa a kívánt mélységre.
4. A lábikratámaszt állítsa az anya mélységére, tegye vissza a csavart, és húzza meg.

5.9.7 A lábikratámasz magasságának beállítása (kézzel állítható magasságú)

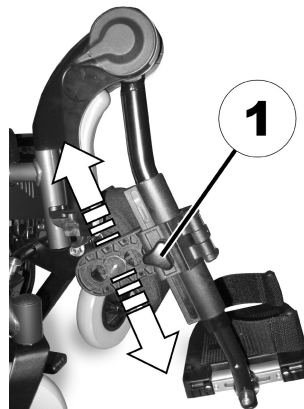


Fig. 5-39

1. Lazítsa meg a kézzel hajtható csavart (1).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a kézzel hajtható csavart.

5.10 Beállítási lehetőségek Modulite ülés esetén

5.10.1 A karfa magasságának beállítása

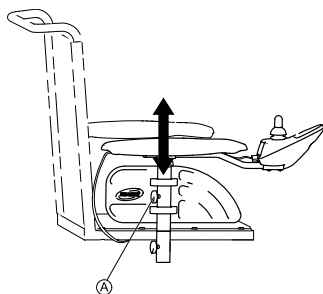


Fig. 5-40

1. Lazítsa meg a szárnyas csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a szárnyas csavart.

5.10.2 A karfa szélességének beállítása



FIGYELEM!

Súlyos sérülést okozhat, ha valamelyik karfa leesik a tartójáról, mert a megengedettnél nagyobb szélességre állították be

- A szélesség beállítását a „STOP” felirat és piros jelek (A) segítik. A karfákat csak addig a pontig szabad kihúzni, amelynél a „STOP” felirat még teljesen olvasható.
- A beállítás befejezése után mindig megfelelően húzza meg a rögzítőcsavarokat.

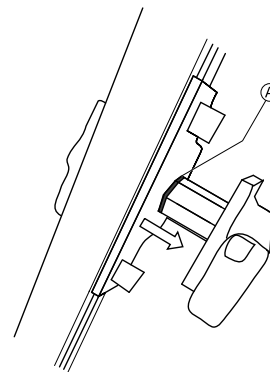


Fig. 5-41



Az oldaltól függően a csavar előlről vagy hátulról érhető el.



- 8 mm-es imbuszkulcs

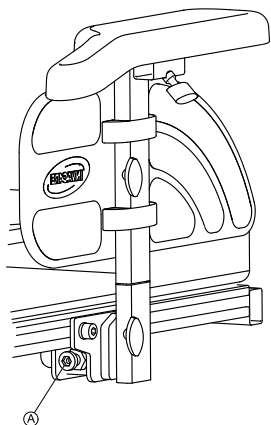


Fig. 5-42

1. Lazítsa meg a csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavart.

5.10.3 A karfa mélységének beállítása



- 6 mm-es imbuszkulcs

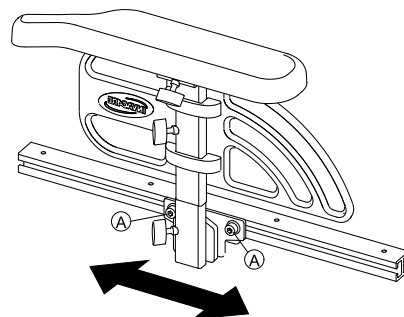


Fig. 5-43

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.10.4 A karfa magasságának beállítása (felhajtható karfa)

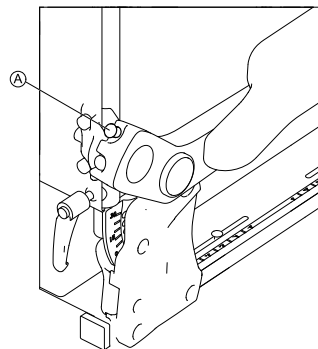


Fig. 5-44

1. Lazítsa meg a kézzel hajtható csavart (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a kézzel hajtható csavart.

5.10.5 A karfa magasságának beállítása (követő karfa)



Szerszámok:

- 5 mm-es imbuszkulcs
- 13 mm-es csavarkulcs

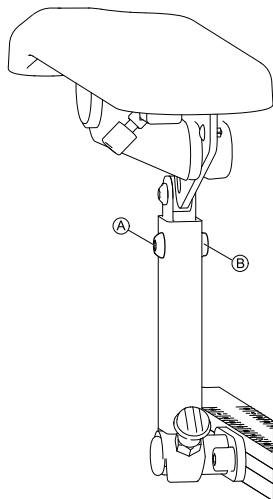


Fig. 5-45

1. Lazítsa meg és vegye ki a csavart (A) és az anyát (B) .
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Tegye vissza és húzza meg a csavart és az anyát.

5.10.6 Az ellenállás beállítása (felhajtható/követő karfa)

A felhajtható és a követő karfa mozgása beállítható úgy, hogy nagyobb vagy kisebb ellenállást tanúsítson.



Szerszámok:

- 5 mm-es imbuszkulcs

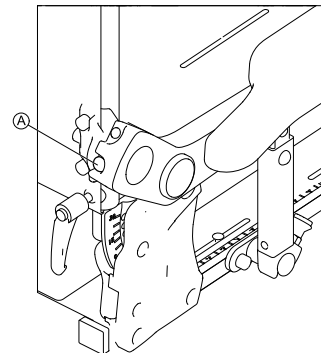


Fig. 5-46

1. Hogy a karfa könnyebben mozogjon, lazítson a csavaron (A).
2. Hogy a karfa nehezebben mozogjon, szorítson a csavaron (A).

5.10.7 A karfapárna dőlésszögének beállítása (felhajtható/követő karfa)



Szerszámok:

- 5 mm-es imbuszkulcs

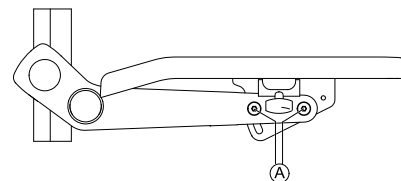



Fig. 5-47

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).

 Ne vegye ki a csavarokat (A)!

2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.10.8 A karpapárna helyzetének beállítása (felhajtható karfa)



- 5 mm-es imbuszkulcs

- 1.

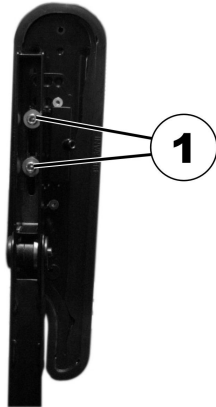


Fig. 5-48

2. Állítsa az alkatrészt függőleges helyzetbe.
2. Lazítsa meg a belső csavarokat (1).

- 3.

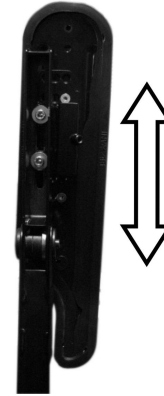


Fig. 5-49

Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.


4. Húzza meg a csavarokat.
Ügyeljen arra, nehogy kimaradjanak a racsnis alátétek.


5.10.9 Az ülés szélességének beállítása

A teleszkópos üléstartó négy helyzetbe állítható. Így az ülés szélessége az állítható üléslemezzel, illetve az állítható üléshevederrel együtt változtatható.

A szélesség beállításának módját a helyváltoztatást segítő eszköz szervizkönyve ismerteti. A szervizkönyv az Invacare vállalatnál rendelhető meg. A szervizkönyv azonban szakképzett szerelők számára ad útmutatást, az ismertetett műveleteket nem a végfelhasználóknak kell végrehajtaniuk.

5.10.10 Az ülés mélységének beállítása

 Az ülés mélység nagymértékben befolyásolja az ülés súlypontjának kiválasztását, ez pedig hatással van a dinamikus stabilitásra. Ha jelentős mértékben megváltoztatja az ülés mélységet, akkor be kell állítania az ülés súlypontját is. Lásd a helyváltoztatást segítő eszköz szervizkönyvének „Az ülés súlypontjának beállítása” („Adjusting the center of gravity of the seat”) című fejezetét. A szervizkönyv az Invacare vállalatól rendelhető meg. A szervizkönyv azonban szakképzett szerelők számára ad útmutatást, az ismertetett műveleteket a végfelhasználók nem hajthatják végre.

 Az ülés skáláján látható számok útmutatóként szolgálnak. Nem határoznak meg semmilyen mértékegységet, nem jelölik például az ülés mélységet centiméterben.



- 6 mm-es imbuszkulcs

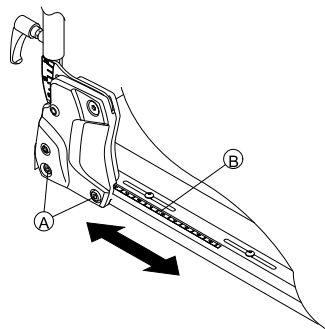





Fig. 5-50

1. Lazítsa meg mindkét oldalon a háttámla alsó csavarjait .



Ne vegye ki a csavarokat .

2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe. Az ülés mélység folyamatosan állítható. Ehhez útmutatásul használja az ülés skáláját . Ügyeljen arra, hogy mindkét oldalon ugyanakkora ülés mélység legyen beállítva.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.10.11 A csípőtámasz beállítása

A csípőtámasz csak a felhajtható karfával kombinálható.

A csípőtámasz eltávolítása

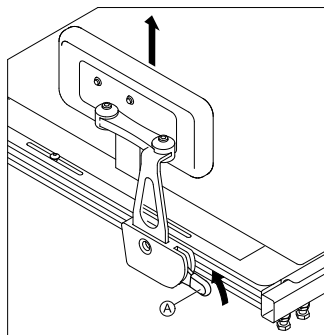


Fig. 5-51

1. Húzza felfelé a kart Ⓐ.
2. Vegye ki a csípőtámaszt a tartójából.

A csípőtámasz felszerelése

1. Tegye be a csípőtámaszt a tartójába.
2. Nyomja lefelé a kart Ⓐ.
Figyeljen arra, hogy a csípőtámasz a helyére kattanjon.

A csípőtámasz helyzetének beállítása



Szerszámok

- 5 mm-es imbuszkulcs

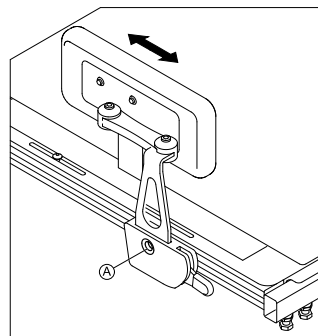


Fig. 5-52

1. Lazítsa meg a csavart Ⓐ.



Ne vegye ki a csavart Ⓐ!

2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavart.

A csípőtámasz szélességének beállítása



Szerszámok

- 2 db 5 mm-es imbuszkulcs

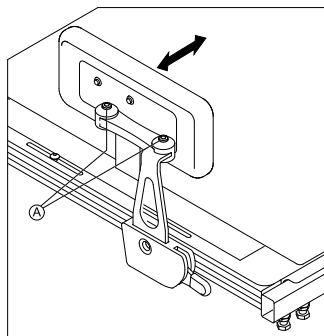




Fig. 5-53

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.

 A szélesség csak az ülészélességnél kisebbre állítható, nagyobbra nem.

3. Húzza meg a csavarokat.

A csípőtámasz szögének beállítása

-  Szerszámok
- 5 mm-es imbuszkulcs

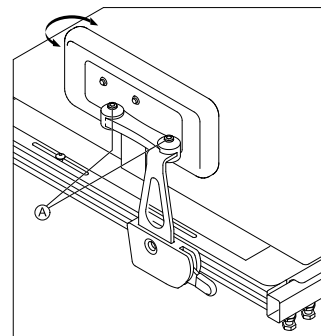



Fig. 5-54

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

A csípőpárna mélységének beállítása

-  Szerszámok
- 10 mm-es csavarkulcs

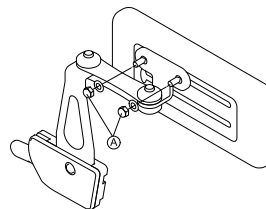


Fig. 5-55

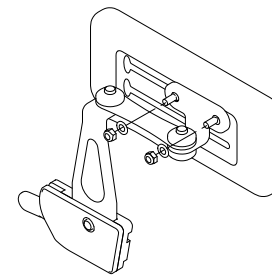


Fig. 5-56

1. Lazítsa meg a csavarokat (A).
2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

A csípőpárna magasságának beállítása

A csípőpárna magassága kétféleképp állítható be:

- a felszerelőnyílásai segítségével,
- a konzolja segítségével.

A felszerelőnyílások segítségével



Szerszámok

- 10 mm-es csavarkulcs

1.

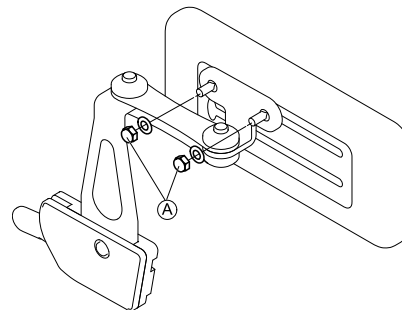


Fig. 5-57

Lazítsa meg a csavarokat (A).

2.

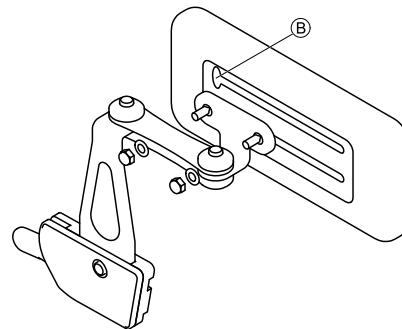


Fig. 5-58

A kivágott részen (B) át vegye ki a csípőpárnát a felszerelőnyílásból.

3. Tegye be a csípőpárnát egy másik felszerelőnyílásba.
4. Húzza meg a csavarokat.

A konzol segítségével



Szerszámok

- 5 mm-es imbuszkulcs

1.

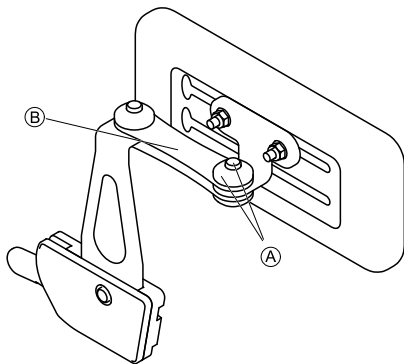


Fig. 5-59

Vegye ki a felső csavart és a dörzskupakot (A).

2. Vegye ki a kicsi dörzs-összekötőidomot (B).

3.

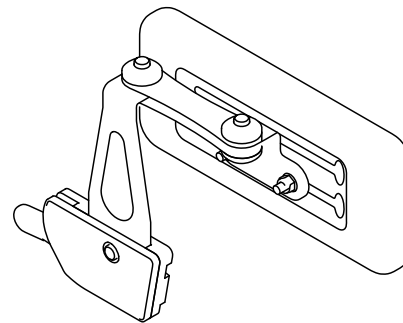


Fig. 5-60

Vegye ki a csípőpárnát a konzoljával együtt, fordítsa meg, hogy az eddig felül lévő oldala kerüljön alulra, és tegye vissza.

4. Tegye vissza a dörzs-összekötőidomot, a dörzskupakot és a csavart, és húzza meg a csavart.

5.10.12 A háttámla magasságának beállítása

A következő szakaszok a háttámla lapja magasságának beállítását ismertetik.



A hátsó heveder csak 48 és 54 cm-es rögzített magasságba állítható.



- 5 mm-es imbuszkulcs

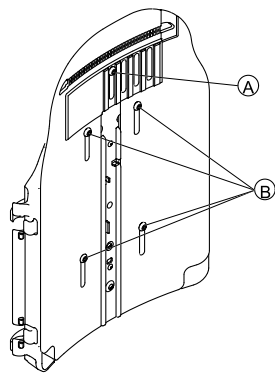



Fig. 5-61

1. Lazítsa meg a csavarokat (A és B).

 Ne vegye ki a csavarokat (A és B)!

2. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csavarokat.

5.10.13 A háttámla szélességének beállítása

A háttámla lapjának szélességét bizonyos mértékig az előlap állításával is beállíthatja, például a háttámla lapja és az üléspárna egymáshoz igazítása érdekében. A háttámla nagyobb mértékű állítását szerelővel kell elvégeztetni; ennek módját a helyváltoztatást segítő eszköz szervizkönyve ismerteti.



A hátsó heveder csak 38–43 cm-es és 48–53 cm-es helyzetbe állítható, és bizonyos körülmények között ki kell cserélni a szélesség megváltoztatásakor. A cserét a helyváltoztatást segítő eszköz szervizkönyve ismerteti. A szervizkönyv az Invacare vállalattól rendelhető meg. A szervizkönyv azonban szakképzett szerelők számára ad útmutatást, az ismertetett műveleteket nem a végfelhasználóknak kell végrehajtaniuk.

Ne feledje, hogy ha megváltoztatja a hátsó heveder szélességét, akkor a háttámla párnáját is ki kell cserélni.



- 5 mm-es imbuszkulcs

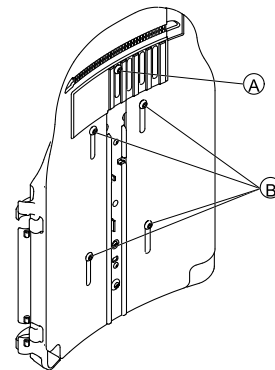


Fig. 5-62

1. Lazítsa meg és vegye ki a csavart (A).
2. Lazítsa meg a csavarokat (B).



Ne vegye ki a csavarokat (B)!

3. Állítsa az alkatrészt a kívánt helyzetbe.
4. Tegye vissza a csavart (A).
5. Húzza meg a csavarokat.

5.10.14 A háttámla dőlésszögének beállítása



VIGYÁZAT!

Az ülés és a háttámla dőlésszögének megváltoztatása módosítja a motoros kerekszék geometriai elrendezését, és hatással van dinamikus stabilitására.

– A stabilitással, az akadályok leküzdésének helyes módjával, a lejtőn és emelkedőn való haladással, valamint a háttámla és az ülés megfelelő helyzetével és dőlésszögével kapcsolatban lásd: *6.5 Akadályok leküzdése, 66. oldal* és *6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn, 68. oldal*.



VIGYÁZAT!

A kerekszékéből való kiesés veszélye

Beállításakor a háttámla váratlanul hátrabilienhet, Ön pedig kieshet a kerekszékéből.

– A háttámla dőlésszögének beállítása közben ne dőljön a háttámlának.



Ha a háttámla nem imbuszcsonnyal, hanem gombokkal van rögzítve, akkor nincs szükség szerszámra.

Állítható szélességű háttámla



- 6 mm-es imbuszkulcs

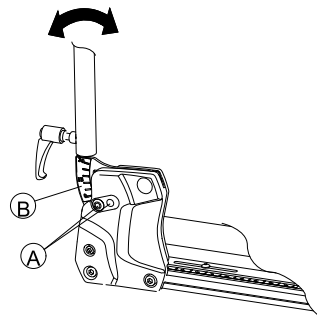


Fig. 5-63

1. Lazítsa meg és vegye ki mindkét oldalon a háttámla felső csavarját (A).
2. Állítsa be a háttámla kívánt szögét 3,8°-os lépésekben. Ehhez használja a háttámla skáláját (B). Ügyeljen arra, hogy mindkét oldalon ugyanakkora szög legyen beállítva.
3. Tegye vissza és húzza meg a csavart. Ügyeljen arra, hogy a csavar átmenjen a háttámla tartójának valamelyik furatán. A csavaroknak láthatónak kell lennie a tartón belül, és a csavar fejének egy síkba kell esnie a tartóval.

Egyszerű háttámla



- 6 mm-es imbuszkulcs

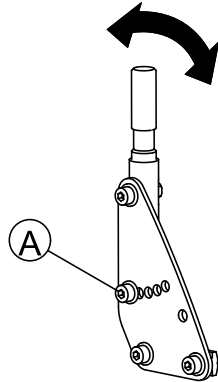


Fig. 5-64

1. Lazítsa meg és vegye ki mindkét oldalon a háttámla középső csavarját (A).
2. Állítsa be a háttámla kívánt szögét 7,5°-os lépésekben. Ügyeljen arra, hogy mindkét oldalon ugyanakkora szög legyen beállítva.
3. Tegye vissza és húzza meg a csavart.

5.11 Az első lámpa beállítása

Ha a helyváltoztatást segítő eszköz külön megvásárolható lámpával rendelkezik, akkor annak használatáról a lámpák használati útmutatójából tájékozódhat.



A lámpát rossz látási viszonyok esetén, például sötétben és ködben kell használni.

Első használata előtt az első lámpát be kell állítani a biztonsági problémák megelőzése érdekében. Úgy állítsa be az első lámpát, hogy Ön jól lásson, de ne vakítsa el a többi közlekedőt.

Az első lámpa helyes beállítása

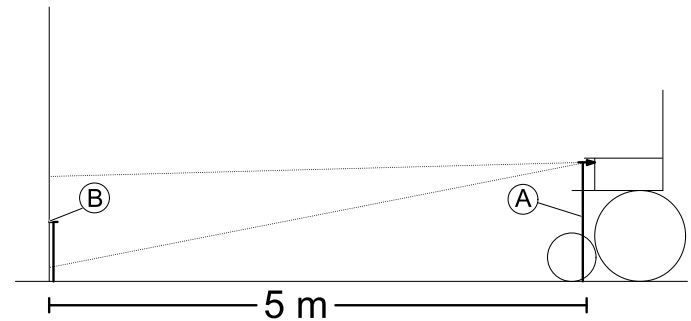


Fig. 5-65

1. Irányítsa egyenesen előre az első lámpát.
2. Mérje meg az első lámpa közepének és a padlónak a távolságát (A).
3. Tegyen jelzést egy függőleges felületre, például egy falra a megállapított (A) érték felének magasságában.
4. A (B) jelzés és az első lámpa távolságának öt méternek kell lennie.
5. Állítsa a fénykúp középpontját a (B) jelzésre.

6 Használat

6.1 Haladás a kerekesszékekkel



VIGYÁZAT!

Váratlan haladás közbeni viselkedés veszélye a reteszelt beállító kerekek miatt.

Ha a kerekesszék fel van szerelve beállítókerék-rögzítőkkal, és azok reteszelve vannak, a beállító kerekek nem tudnak szabadon mozogni, és a kerekesszék emiatt nem úgy reagál a kormányozdulatokra, ahogy szokott.

– Elindulás előtt ellenőrizze, hogy ki van-e oldva a beállító kerekek reteszelése.



A helyváltoztatást segítő eszköz használata előtt el kell végezni minden ellenőrzést, és az összesnek pozitív eredményt kell adnia. Lásd: *9.2 Ellenőrzések, 87. oldal.*



A műszaki adatok közt feltüntetett maximális terhelhetőség csak azt mutatja, hogy a rendszert mekkora össztömegre tervezték. Ez azonban nem jelenti azt, hogy korlátozások nélkül be lehet ültetni egy ilyen testtömegű személyt a helyváltoztatást segítő eszközbe. Oda kell figyelni a test arányaira is, például a magasságra és a tömegeloszlásra, valamint olyanokra is, mint a hasi öv, a lábszárát és a lábikrát tartó pánt és az ülés mélysége. Ezek a tényezők nagymértékben befolyásolják a menetjellemzőket, például a dőlési stabilitást és a tapadást. A megengedett tengelyterhelésre különösen nagy figyelmet kell fordítani (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*). Lehet, hogy a használatához átalakításokat kell végrehajtani az ülésrendszeren.

6.2 Az első vezetés előtt

Az első út megtétele előtt alaposan meg kell ismernie a helyváltoztatást segítő eszköz működését és összes kezelőszervét. Szánjon elegendő időt az összes funkció és vezetési üzemmód kipróbálására.



Ha a helyváltoztatást segítő eszköz rendelkezik teströgzítő övvel, akkor a helyváltoztatást segítő eszköz minden használatánál ügyeljen a teströgzítő öv megfelelő beállítására és használatára.

Kényelmes elhelyezkedés = biztonságos vezetés

Minden utazás előtt ellenőrizze a következőket:

- Könnyen eléri az összes kezelőszervet.
- Az akkumulátor töltöttsége elegendő a bejáráni kívánt úthoz.

- A teströgzítő öv (ha van) tökéletes állapotban van.
- A visszapillantó tükör (ha van) úgy van beállítva, hogy mindig előrehajlás vagy ülőhelyzetének megváltoztatása nélkül tudja használni.

6.3 Parkolás és egy helyben állás

Amikor parkol vagy hosszabb ideig egy helyben áll a helyváltoztatást segítő eszközzel:

1. Kapcsolja ki a helyváltoztatást segítő eszköz áramellátó rendszerét (főkapcsoló, ON/OFF gomb).
2. Ha van, kapcsolja be a lopásgátlót.

6.3.1 A rögzítőfékek működésbe hozása/kioldása

A helyváltoztatást segítő eszköz villanymotorjai automatikus fékkel vannak ellátva, amely megakadályozza, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz elszabaduljon, amikor a vezérlőegység ki van kapcsolva.

A helyváltoztatást segítő eszközre a motorfékek mellé rögzítőfékek is felszerelhetők. Ezek meggátolják, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz szállítás közben ide-oda guruljon, például ha játéka van a hajtóműnek.

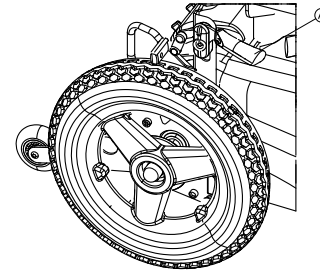


Fig. 6-1

A rögzítőfék behúzása:

1. Húzza felfelé a kart **A**.

A rögzítőfék kioldása:

1. Nyomja lefelé a kart **A**.

6.4 Beszállás a helyváltoztatást segítő eszközbe és kiszállás a helyváltoztatást segítő eszközből

- ! – Hogy oldalról be lehessen szállni a helyváltoztatást segítő eszközbe, illetve ki lehessen szállni belőle, a karfát le kell venni vagy fel kell hajtani.

6.4.1 A normál karfa levétele oldalról történő be- és kiszálláshoz

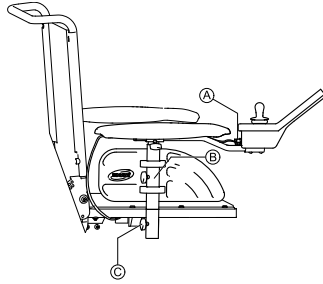


Fig. 6-2

1. A vezérlőkonzol leválasztásához húzza ki a csatlakozódugóját (A).
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát (B).
3. Vegye ki a karfát a tartójából.

6.4.2 Tudnivalók a be- és a kiszállásról



Fig. 6-3



FIGYELEM!

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

A nem megfelelő átülési módszerek súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak

- Mielőtt megpróbál átülni, forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő típusú kerekesszék, valamint az adott használó számára megfelelő átülési módszerek meghatározása érdekében.
- Kövesse az alábbi útmutatást.



Ha nem rendelkezik elegendő izomerővel, kérjen segítséget másoktól. Ha lehetséges, használjon csúszólapot.

Beszállás a helyváltoztatást segítő eszközbe:

1. Állítsa a helyváltoztatást segítő eszközt a lehető legközelebb az ülőhelyéhez. Ebben általában egy kísérő személy segíthet.
2. Az átülés alatti stabilitás növelése érdekében állítsa a bolygókerékeket párhuzamosan a hajtókerékekkel.
3. Mindig kapcsolja ki a helyváltoztatást segítő eszközt.
4. A kerekek mozgásának megakadályozása érdekében mindig reteszelve a motorzárakat/tengelykapcsolókat és a szabadonfutó kerékagyakat (ha vannak).
5. A helyváltoztatást segítő eszköz karfájának típusától függően vegye le vagy fordítsa felfelé a karfát.
6. Csússzon át a helyváltoztatást segítő eszközbe.

Kiszállítás a helyváltoztatást segítő eszközből:

1. Állítsa a helyváltoztatást segítő eszközt a lehető legközelebb az ülőhelyéhez.
2. Az átülés alatti stabilitás növelése érdekében állítsa a bolygókerékeket párhuzamosan a hajtókerékekkel.
3. Mindig kapcsolja ki a helyváltoztatást segítő eszközt.
4. A kerekek mozgásának megakadályozása érdekében mindig reteszelve a motorzáratok/tengelykapcsolókat és a szabadonfutó kerékagyakat (ha vannak).
5. A helyváltoztatást segítő eszköz karfájának típusától függően vegye le vagy fordítsa felfelé a karfát.
6. Csússzon át új ülőhelyére.

6.4.3 A szegélyfellépő félrehajtása/visszaengedése

A szegélyfellépő az előrehaladás megkönnyítése érdekében félrehajtható. Félrehajtható még a helyváltoztatást segítő eszköz szállításakor is, hogy kisebb legyen az alap mérete.

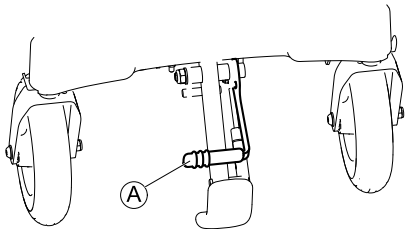


Fig. 6-4

A szegélyfellépő félrehajtása

1. A félrehajtáshoz húzza felfelé a szegélyfellépőn lévő kart **A**.

A szegélyfellépő visszaengedése

1. Lenyomva oldja ki a szegélyfellépőn lévő kart.

6.5 Akadályok leküzdése

6.5.1 Maximális akadálymagasság

A maximális akadálymagasságokról a következő fejezet tartalmaz információkat: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal.*

6.5.2 Biztonsági tudnivalók akadályok leküzdéséhez



VIGYÁZAT!

Borulásveszély

- Mindig 90 fokos szögben közelítse meg az akadályokat (lásd az alábbi ábrát).
- Óvatosan közelítse meg az olyan akadályokat, amelyeket lejtő vagy emelkedő követ. Ha nem biztos abban, hogy a lejtő, illetve emelkedő nem túl meredek, akkor ne próbálkozzon, hanem keressen másik lehetséges útvonalat.
- Soha ne közelítsen meg akadályokat egyenetlen és/vagy süppedős talajon.
- Soha ne használja az eszközt, ha túl kicsi a gumiabroncsnyomás.
- Akadályra való felhajtás előtt állítsa a háttámlát függőleges helyzetbe.



VIGYÁZAT!

A helyváltoztatást segítő eszközből való kiesés és a helyváltoztatást segítő eszköz károsodásának (például bolygókerék-törés) veszélye

- Soha se közelítsen meg olyan akadályt, amelynek magassága meghaladja a maximálisan leküzdhető akadálymagasságot.
- Soha ne engedje, hogy akadályról való lehajtáskor a lábtartó/lábtámasz leérjen a talajra.
- Ha nem biztos abban, hogy sikerülni fog egy akadály leküzdése, akkor kísérletezés helyett keressen másik lehetséges útvonalat.

6.5.3 Az akadályok leküzdésének helyes módja



Az akadályok leküzdésére vonatkozó alábbi utasítások a kísérőre is vonatkoznak, ha a helyváltoztatást segítő eszközt a kísérő személy is tudja működtetni.

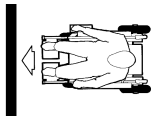


Fig. 6-5 Helyes

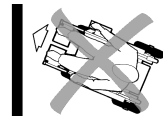


Fig. 6-6 Helytelen

Felfelé

1. Lassan közelítse meg az akadályt vagy járdaszegélyt, előre haladva, merőlegesen.
2. A hajtókerék típusától függően álljon meg az alábbi helyzetek egyikében:
 - a. Középső hajtású helyváltoztatást segítő eszközök esetén: 5–10 cm-rel az akadály előtt.
 - b. Minden egyéb hajtás esetén: kb. 30–50 cm-rel az akadály előtt.
3. Ellenőrizze az első kerekek helyzetét. Ezeknek haladási irányban és az akadályra merőlegesen kell állniuk.
4. Lassan és állandó sebességgel közelítsen és haladjon, amíg a hátsó kerekek is át nem jutnak az akadályon.

Akadályok leküzdése szegélyfellépő segítségével

1. Lassan közelítse meg az akadályt vagy járdaszegélyt, előre haladva, merőlegesen.
2. Álljon meg a következő helyzetben: 30–50 cm-rel az akadály előtt.
3. Ellenőrizze az első kerekek helyzetét. Ezeknek haladási irányban és az akadályra merőlegesen kell állniuk.
4. Teljes sebességgel közelítsen, amíg a szegélyfellépő hozzá nem ér az akadályhoz. A lendület mindkét első kereket át fogja emelni az akadályon.
5. Tartsa a sebességet, amíg a hátsó kerekek is át nem jutnak az akadályon.

Lefelé

Az akadályon lefelé történő áthaladáshoz ugyanúgy kell megközelíteni az akadályt, mint a felfelé történő áthaladás esetén, annyi különbséggel, hogy nem kell előtte megállni.

1. Közepes sebességgel haladjon át lefelé az akadályon.



Ha túl lassan halad át lefelé egy akadályon, akkor fennakadhatnak a borulásgátlók, és emelhetik a hajtókerekeket a talajtól. Ilyenkor pedig nem lehet haladni a helyváltoztatást segítő eszközzel.

6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn

A legnagyobb biztonságos emelkedési/lejtési szöget illető tudnivalókat lásd itt: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*.



VIGYÁZAT!

Borulásveszély

- A csúcssebességnek mindig legfeljebb a 2/3-ával haladjon lejtőn lefelé. Emelkedőn és lejtőn haladva kerülje a hirtelen irányváltogatást és a hitelen fékezést.
- Emelkedőre való felhajtás előtt mindig állítsa vissza az ülés háttámláját vagy (dönthető ülés esetén) az ülést függőleges helyzetbe. Javasoljuk, hogy lejtőn történő lehajtás előtt kissé döntse hátra az ülés háttámláját, illetve kissé döntse hátra az ülést.
- Lejtőre vagy emelkedőre hajtás előtt mindig engedje le az ülésemelőt (ha van) a legalsó helyzetbe.
- Soha ne próbáljon csúszós felületű vagy a megcsúszás veszélyét rejtő (például nedves járda, jég stb.) emelkedőre vagy lejtőre ráhajtani.
- Ne próbáljon lejtőn vagy emelkedőn kiszállni a helyváltoztatást segítő eszközből.
- Mindig egyenesen, az útnak vagy járdának megfelelő irányban hajtson, ne cikkcakkban.
- Soha ne próbáljon lejtőn vagy emelkedőn megfordulni!



VIGYÁZAT!

A féktávolság lejtőn lefelé sokkal hosszabb, mint sík terepen

- Soha ne próbáljon a névleges biztonságosnál meredekebb lejtőn lehajtani (lásd: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal*).

6.7 Közúton történő használat

Ha a helyváltoztatást segítő eszközt közúton szeretné használni, és ehhez a helyi törvények szerint világítás szükséges, akkor a helyváltoztatást segítő eszközt fel kell szerelni a megfelelő világítási rendszerrel.

Esetleges kérdéseivel forduljon az Invacare forgalmazójához.

6.8 A helyváltoztatást segítő eszköz tolása szabadonfutó kerekes üzemmódban

A helyváltoztatást segítő eszköz villanymotorjai automatikus fékkel vannak ellátva, amely megakadályozza, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz elszabaduljon, amikor a vezérlőegység ki van kapcsolva. Amikor kézzel tolják a helyváltoztatást segítő eszközt szabadonfutó kerekes üzemmódban, a mágneses fékeket ki kell iktatni.

6.8.1 A motorok kiiktatása



VIGYÁZAT!

A helyváltoztatást segítő eszköz elszabadulásának veszélye

– Amikor a villanymotorok ki vannak iktatva (mert kézzel tolják a helyváltoztatást segítő eszközt szabadonfutó kerekes üzemmódban), az elektromágneses fékek ki vannak oldva. Amikor a helyváltoztatást segítő eszközzel parkolnak, a villanymotorok összekapcsoló és kiiktató karjának feltétlenül szilárdan „VEZETÉS” helyzetben rögzítve kell lenniük (az elektromágneses fékek fognak).



A motorokat csak a kísérő iktathatja ki, a használó nem.

Ez biztosítja azt, hogy a motorok kiiktatására csak akkor kerül sor, ha van egy kísérő, aki fogja a helyváltoztatást segítő eszközt, hogy az ne induljon el véletlenül.

A motorok kiiktatására szolgáló karok a helyváltoztatást segítő eszköz hátulján találhatók.

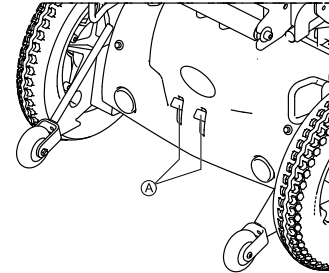


Fig. 6-7

A motor kiiktatása:

1. Kapcsolja ki a vezérlőkonzolt.
2. Húzza felfelé a kiiktató karokat (A).
Ezzel a motor szétkapcsolódik a mechanikától.

A motor összekapcsolása:

1. Nyomja lefelé a kiiktató karokat (A).
Ezzel a motor összekapcsolódik a mechanikával.

7 Vezérlőrendszer

7.1 A vezérlés védelmi rendszere

A kerekesszék vezérlőrendszere túlterhelésvédelemmel rendelkezik.

Ha a hajtás hosszabb ideig jelentősen meg van terhelve (például meredek emelkedőn történő haladáskor), és különösen akkor, ha a környezeti hőmérséklet is magas, a vezérlőrendszer túlmelegedhet. Ebben az esetben a kerekesszék teljesítménye fokozatosan csökken, majd a kerekesszék leáll. Az állapotkijelzőn megjelenik a megfelelő hibakód (a további tudnivalókat a vezérlőkonzol használati útmutatója tartalmazza). Az áramellátás ki-, majd újra bekapcsolása után a hibakód eltűnik, és a vezérlőrendszer újra be lesz kapcsolva. Akár öt percre is szükség lehet azonban ahhoz, hogy a vezérlőrendszer annyira lehűljön, hogy a hajtás ismét teljes teljesítménnyel működhessen.

Ha a haladást megakasztja egy leküzdhetetlen akadály, például túl magas járdaszegély vagy valami hasonló, és a vezető 20 másodpercnél tovább próbálkozik az akadály leküzdésével, akkor a vezérlőrendszer a motorok károsodásának megelőzése érdekében automatikusan kikapcsolja a hajtást. Az állapotkijelzőn megjelenik a megfelelő hibakód (a további tudnivalókat a vezérlőkonzol használati útmutatója tartalmazza). Ki-, majd újra bekapcsolás után a hibakód eltűnik, és a vezérlőrendszer újra be lesz kapcsolva.



A hibás fő biztosítékot csak a teljes vezérlőrendszer átvizsgálása után szabad kicserélni. A cserét az Invacare márkakereskedőjének kell végrehajtania. A biztosíték típusára vonatkozó adatokat lásd itt: 12 *Műszaki Adatok, 95. oldal.*

7.2 Akkumulátorok

A kerekesszék energiaellátását két 12 V-os akkumulátor szolgáltatja. Az akkumulátorok nem igényelnek karbantartást, csak rendszeres töltést.

Az alábbiakban megtalálja az akkumulátorok töltéséhez, kezeléséhez, szállításához, tárolásához, karbantartásához és használatához szükséges tudnivalókat.

7.2.1 Általános tudnivalók a töltésről

Az új akkumulátorokat az első használat előtt mindig teljesen fel kell tölteni. Az új akkumulátorok 10–20 töltési ciklus (bejáratási időszak) után érik el teljes teljesítményüket. Ez a bejáratási időszak az akkumulátor maximális teljesítményre és élettartamra való formázásához szükséges. Ily módon a helyváltoztatást segítő eszköz hatótávolsága és üzemideje kezdetben növekedhet a használattal.

A zselés vagy AGM (felitatott elektrolites üvegszálszövetes) ólmos-savas akkumulátorok a nikkell-kadmium akkumulátorokkal szemben nem rendelkeznek „memóriával”.

7.2.2 A töltésre vonatkozó általános utasítások

Az akkumulátorok biztonságos használatához és élettartamának meghosszabbításához kövesse az alábbi utasításokat:

- Az első használat előtt töltsse az akkumulátorokat 18 órán át.
- Ajánlott az akkumulátorokat naponta tölteni minden kisütés után, akkor is, ha az részleges volt, valamint minden éjszaka egész éjjel. A kisütési szinttől függően az akkumulátorok teljes töltése akár 12 óráig is eltarthat.
- Ha az akkumulátorok töltöttségjelzője eléri a piros LED-ek tartományát, töltsse őket legalább 16 órán át, ne törődjön a töltés befejezését mutató jelzéssel.
- Hetente egyszer próbálja 24 órán át tölteni az akkumulátorokat, hogy biztos lehessen abban, hogy mindkét akkumulátor teljesen fel lett töltve.
- Ne vegye használatba a kismértékben feltöltött akkumulátorokat rendszeres teljes feltöltések nélkül.
- Ne töltsse az akkumulátorokat szélsőséges hőmérsékleteken. A 30 °C fölötti magas hőmérséklet ugyanúgy nem ajánlott a töltéshez, mint a 10 °C alatti alacsony hőmérséklet.
- Csak 2. osztályú töltőket használjon. Az ilyen osztályú töltőket felügyelet nélkül lehet hagyni a töltés során. Az Invacare által szállított minden töltő teljesíti ezeket az előírásokat.
- A helyváltoztatás segítő eszközzel szállított és az Invacare által jóváhagyott egyéb akkumulátortöltőkkel nem lehet túltölteni az akkumulátorokat.
- Védje a töltőt a hőforrásoktól, például hőszugárzóktól, és ne tegye ki erős napfénynek. Ha az akkumulátortöltő túlmelegszik, csökken a töltőáram, és megnő a töltési idő.

7.2.3 Az akkumulátorok feltöltése

A vezérlőkonzol és az akkumulátortöltő használati útmutatójában nézze meg a töltőaljzat helyét, valamint az akkumulátorok töltésére vonatkozó további tudnivalókat.



FIGYELEM!

Az akkumulátortöltő helytelen használata esetén robbanásveszély és az akkumulátorok tönkremenetelének veszélye áll fenn

- Kizárólag a helyváltoztatást segítő eszközzel szállított vagy az Invacare által jóváhagyott akkumulátortöltőt használjon!



FIGYELEM!

Ha az akkumulátortöltőt nedvesség éri, áramütés és az akkumulátortöltő károsodásának veszélye áll fenn

- Védje az akkumulátortöltőt a víztől.
- Mindig száraz környezetben hajtsa végre a töltést.



FIGYELEM!

Sérült akkumulátortöltő használatakor rövidzárlat és áramütés veszélye áll fenn

- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha leejtették, vagy ha megsérült!



FIGYELEM!

Fennáll az áramütés és az akkumulátorok károsodásának veszélye

- SOHA ne kísérelje meg az akkumulátorok töltését úgy, hogy a kábeleket közvetlenül az akkumulátor pólusaira csatlakoztatja!



FIGYELEM!

Sérült hosszabbító kábel használata esetén tűz és áramütés veszélye áll fenn

- Kizárólag akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. Ilyenkor pedig győződjön meg annak megfelelő állapotáról.



FIGYELEM!

Sérülésveszély a helyváltoztatást segítő eszköz feltöltés során történő használata esetén

- NE próbálja egyidejűleg tölteni az akkumulátorokat és használni a helyváltoztatást segítő eszközt!
- NE üljön a helyváltoztatást segítő eszközben/eszközön az akkumulátorok töltésekor!

1. Kapcsolja ki a helyváltoztatást segítő eszközt.
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a töltőaljzathoz.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a hálózathoz.

7.2.4 A helyváltoztatást segítő eszköz leválasztása töltés után

1. A töltés befejeztével előbb válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról, majd húzza ki a csatlakozódugót a vezérlőkonzoliból.

7.2.5 Tárolás és karbantartás

Az akkumulátorok biztonságos használatához és élettartamának meghosszabbításához kövesse az alábbi utasításokat:

- Az akkumulátorokat mindig teljesen feltöltve tárolja.
- Ne hagyja az akkumulátorokat hosszabb ideig kismértékben feltöltött állapotban. A lehető leghamarabb töltsse fel a lemerült akkumulátorokat.
- Ha a kerekesszéket hosszabb ideig (azaz két hetet meghaladóan) nem használják, az akkumulátorokat legalább havonta egyszer fel kell tölteni a teljes töltöttség fenntartásához, és az újbóli használat előtt is mindig fel kell tölteni.
- A tárolásnál kerülni kell a szélsőségesen meleg és hideg környezetet. Az akkumulátorok javasolt tárolási hőmérséklete 15 °C.
- A zselés és az AGM (felitatott elektrolites üvegszálszövetes) akkumulátorok nem igényelnek karbantartást. A teljesítménnyel kapcsolatos problémákat a kerekesszékek javításában jártas, megfelelően képzett szakembernek kell megoldania.

7.2.6 Útmutató az akkumulátorok kezeléséhez



VIGYÁZAT!

Az akkumulátorok rongálódásának veszélye

– Kerülje a túlságos mértékű mélykisütést, és soha ne merítse le teljesen az akkumulátorokat.

- Figyelje, mit jelez az akkumulátorok töltöttségjelzője! Amikor a töltöttségjelző azt jelzi, hogy az akkumulátorok lemerülőben vannak, töltsse fel őket. Az, hogy milyen gyorsan merülnek le az akkumulátorok, számos körülménytől függ, ilyen például a környezeti hőmérséklet, az útburkolat állapota, a gumiabroncsnyomás, a vezető testsúlya és vezetési stílusa, és ha van, a világítás használatának hossza.
- Az akkumulátorok feltöltését mindig próbálja meg azelőtt megejteni, hogy a piros LED-ek tartományába érne a kijelzés. Az utolsó 3 LED (két piros és egy narancssárga) azt jelzi, hogy már csak mintegy 15%-nyi kapacitás maradt az akkumulátorokban.
- Ha villognak a piros LED-ek, és úgy halad a járművel, az erősen igénybe veszi az akkumulátorokat, ezért normál körülmények között kerülendő.
- Ha csak egy piros LED villog, engedélyezve van az Akkumulátorbiztonság szolgáltatás. Ekkor a sebesség és a gyorsulás nagymértékben korlátozva van. Csak arra van lehetőség, hogy a veszélyes helyzeteket lassan el lehessen hagyni a helyváltoztatást segítő eszközzel, még mielőtt teljesen megszűnne a villamosáram-ellátás. Ez mélykisütéshez vezet, ami kerülendő.

- Ne feledje, hogy 20 °C alatti hőmérsékleten az akkumulátorok névleges kapacitása csökkenni kezd. –10 °C-on például a kapacitás körülbelül a névleges érték 50%-ára esik vissza.
- Az akkumulátorokat a károsodás elkerülése érdekében soha ne engedje teljesen lemerülni. Erősen lemerült akkumulátorokkal csak akkor használja a helyváltoztatást segítő eszközt, ha okvetlenül szükséges, mert ez túlzottan megerőlteti az akkumulátorokat, és lerövidíti az élettartamukat.
- Minél korábban tölti fel az akkumulátorokat, annál hosszabb lesz azok élettartama.
- A lemerülés mértéke is befolyásolja az élettartamot. Minél keményebben kell dolgozniuk az akkumulátoroknak, annál rövidebb lesz a várható élettartamuk.

Példák:

- Egy mélykisütés akkora megterhelést jelent, mint 6 normál kisütési ciklus (a zöld/narancssárga LED nem világít).
- Az akkumulátorok élettartama 80%-os kisütésekkel (az első 7 LED nem világít) körülbelül 300 kisütési ciklus, 10%-os kisütésekkel (egy LED nem világít) körülbelül 3000 kisütési ciklus.



A LED-ek száma a vezérlőkonzol típusától függően eltérő lehet.

- Normál üzemeltetés esetén havonta egyszer ki kell sütni az akkumulátorokat addig, amíg ki nem alszik minden zöld és narancssárga LED. Ezt egy napon belül kell végrehajtani. Ezután az újraformázáshoz 16 órányi töltés szükséges.

7.2.7 Az akkumulátorok szállítása

A helyváltoztatást segítő eszközzel szállított akkumulátorok nem minősülnek veszélyes árunak. Ez a minősítés a veszélyes áruk közötti szállítására vonatkozó német GGVS-előírások, valamint a veszélyes áruk vasúti szállítására vonatkozó DGR- és légi szállítására vonatkozó IATA-előírásokon alapul. Az akkumulátorok korlátozás nélkül szállíthatók közúton, vasúton és repülőgéppel egyaránt. Az egyes szállítmányozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek korlátozhatják vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítványozó cégeknél.

7.2.8 Általános útmutató az akkumulátorok kezeléséhez

- Soha ne használjon együtt különböző gyártótól származó, eltérő műszaki megoldású vagy nem hasonló dátumkódú akkumulátorokat.
- Soha ne használjon együtt zselés és AGM (felitatott elektrolites üvegszálszövetes) akkumulátorokat.
- Amikor a feltöltött akkumulátorokkal jelentősen rövidebb utat lehet megtenni, mint általában, akkor az akkumulátorok elérték élettartamuk végét. A részleteket tudakolja meg a forgalmazótól vagy a szerviz szakembereitől.
- Az akkumulátorok beszereltesét mindig megfelelően képzett, helyváltoztatást segítő eszközök javításában jártas szakemberrel vagy egy megfelelő tudású személlyel végeztesse. Ők rendelkeznek megfelelő ismeretekkel és szerszámokkal a feladat biztonságos és hibátlan végrehajtásához.

7.2.9 A sérült akkumulátorok kezelésének megfelelő módja



VIGYÁZAT!

Korrózió és égési sérülések a sérült akkumulátorból szivárgó sav miatt

– A savval szennyezett ruhát azonnal vesse le!

Bőrrel való érintkezés után:

– Azonnal mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel!

Szembe kerülés esetén:

– Azonnal öblítse ki a szemét folyó vízzel, az öblítést folytassa perceként át, majd keressen fel egy orvost!

- Sérült akkumulátorok kezelésekor mindig viseljen védőszemüveget és megfelelő védőruházatot.
- Eltávolítás után azonnal helyezze a sérült akkumulátorokat saválló tartályba.
- A sérült akkumulátorokat csakis megfelelő saválló tartályban szállítsa.
- Mosson le bő vízzel minden olyan tárgyat, amelyre sav került.

Az elhasználdott vagy sérült akkumulátorok kidobásának helyes módja

Az elhasználdott és a sérült akkumulátorok visszaküldhetők a forgalmazónak vagy közvetlenül az Invacare vállalatnak.

8 Szállítás

8.1 Általános tudnivalók a szállításról



FIGYELEM!

Ha a helyváltoztatást segítő eszközt külső szállítótól származó 4 pontos rögzítőrendszerrel rögzítik, és a helyváltoztatást segítő eszköz önsúlya nagyobb a rögzítőrendszerre megengedett legnagyobb tömegnél, az súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat a használó és a járműben a közelben tartózkodó személyek számára

- Ügyeljen arra, hogy a helyváltoztatást segítő eszköz tömege ne haladja meg a használt rögzítőrendszer esetén engedélyezett legnagyobb tömeget. Olvassa el a rögzítőrendszer gyártójának dokumentációját.
- Ha nem tudja pontosan, milyen nehéz a helyváltoztatást segítő eszköze, akkor mérettesse meg kalibrált mérlegen.



VIGYÁZAT!

Személyi sérülés és anyagi kár veszélye, ha a tálcával rendelkező helyváltoztatást segítő eszközt járművön szállítják

- Ha a helyváltoztatást segítő eszköz tálcával rendelkezik, akkor azt szállítás előtt mindig szerelje le róla.



Fig. 8-1

8.2 A helyváltoztatást segítő eszköz járműbe helyezése



FIGYELEM!

A helyváltoztatást segítő eszköz felborulhat, ha utasa benne ül, miközben a helyváltoztatást segítő eszközt járműbe helyezik.

- Ha lehet, mindig utas nélkül tegye be a helyváltoztatást segítő eszközt.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközt utasával együtt rámpán kell a járműre feljuttatni, akkor ügyeljen arra, hogy a rámpa meredeksége ne haladja meg a névleges biztonságos mértéket.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközt a névleges biztonságos mértéket meghaladó meredekségű rámpán kell a járműre feljuttatni, akkor csörlőt kell használni. Így egy kísérő személy biztonságosan felügyelheti a műveletet, és segíthet annak során.
- Másik lehetőségként emelőfal is használható.
- Győződjön meg arról, hogy a helyváltoztatást segítő eszköznek és utasának együttes tömege nem haladja meg a rámpa vagy az emelőfal maximálisan engedélyezett terhelési tömegét.
- A helyváltoztatást segítő eszközt mindig úgy kell a járműbe helyezni, hogy a háttámla függőlegesen álljon, az ülésemelő le legyen engedve, és az ülés függőleges helyzetbe legyen billentve (lásd: *6.6 Haladás emelkedőn és lejtőn, 68. oldal*).



FIGYELEM!

Sérülésveszély és a helyváltoztatást segítő eszköz és a jármű károsodásának veszélye

- Borulásveszély áll fenn vagy irányíthatatlanná válhat a helyváltoztatást segítő eszköz, ha a helyváltoztatást segítő eszközt a névleges biztonságos mértéket meghaladó meredekségű rámpán juttatják fel a járműre.
- Utas nélkül tegye be a helyváltoztatást segítő eszközt a járműbe.
 - A behelyezési műveletet egy kísérő személynek kell segítenie.
 - Gondoskodjon arról, hogy minden gondozó tökéletesen tisztában legyen a rámpa és a csörlő kézikönyvének tartalmával.
 - Ügyeljen arra, hogy a csörlő megfelelő legyen ahhoz az Ön helyváltoztatást segítő eszközeéhez.
 - Kizárólag a megfelelő rögzítési pontokat használja. Ne használja rögzítési pontként a helyváltoztatást segítő eszköz levehető vagy mozgó alkatrészeit!

**FIGYELEM!****Sérülésveszély és a helyváltatást segítő eszköz károsodásának veszélye**

Ha a helyváltatást segítő eszközt úgy kell behelyezni egy járműbe valamilyen emelővel, hogy a helyváltatást segítő eszköz vezérlőkonzolja be van kapcsolva, akkor fennáll annak a veszélye, hogy az eszköz véletlenül elindul és leesik az emelőről.

– Mielőtt a helyváltatást segítő eszközt emelővel tenné be egy járműbe, kapcsolja ki a terméket, és vagy a buszkábelt húzza le a vezérlőkonzolról, vagy az akkumulátorokat válassza le a rendszerről.

1. Amikor a helyváltatást segítő eszközt a szállítójárműre vezeti vagy tolja, megfelelő rámpát használjon.

8.2.1 A bolygókerék-rögzítők reteszelése/reteszelésének oldása**VIGYÁZAT!****Váratlan haladás közbeni viselkedés veszélye a reteszelt beálló kerekek miatt.**

Ha a kerekesszék fel van szerelve beállókerék-rögzítőkkal, és azok reteszelve vannak, a beálló kerekek nem tudnak szabadon mozogni, és a kerekesszék emiatt nem úgy reagál a kormányozdulatokra, ahogy szokott.

– Elindulás előtt ellenőrizze, hogy ki van-e oldva a beálló kerekek reteszelése.

A helyváltatást segítő eszközre bolygókerék-rögzítők szerelhetők. A bolygókerék-rögzítők megkönnyítik a helyváltatást segítő eszköz fel- és lerakódását, mert megakadályozzák, hogy elforduljanak és a szállító járműbe szoruljanak a bolygókerékek.

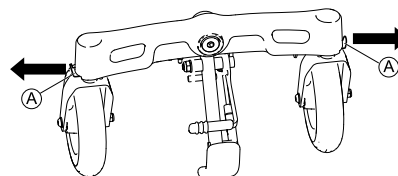


Fig. 8-2

A bolygókerék-rögzítők reteszelése

1. Állítsa menetirányba a bolygókerékeket.
2. A bolygókerékek reteszeléséhez húzza kifelé a bolygókerék-rögzítők karját (A).

A bolygókerék-rögzítők reteszelésének oldása

1. A bolygókerékek reteszelésének oldásához nyomja befelé a bolygókerék-rögzítők karját.

8.3 A helyváltatást segítő eszköz használata jármű üléséként

A következő szakaszok nem vonatkoznak az olyan típusokra vagy kialakításokra, amelyek nem használhatók jármű üléséként. Ezt a következő címke jelzi a helyváltatást segítő eszközön:



ISO 7176-19



FIGYELEM!

Sérülésveszély

Biztonsági rögzítőeszközöket csak akkor kell használni, ha a kerekesszékek használójának testtömege legalább 22 kg.

- Ne használja a kerekesszéket ülésként járműben, ha az utas testtömege nem éri el a 22 kg-ot.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, ha a helyváltoztatást segítő eszköz nincs megfelelően rögzítve jármű üléseként való használatakor.

- Ha lehet, a használónak mindig el kell hagynia a helyváltoztatást segítő eszközt, és a jármű egyik ülését és biztonsági övét kell használnia.
- A helyváltoztatást segítő eszközt mindig a szállítójármű menetirányában kell rögzíteni.
- A helyváltoztatást segítő eszközt mindig a helyváltoztatást segítő eszköz és a rögzítőrendszer gyártójának használati utasítása szerint kell rögzíteni.
- Mindig le kell venni és biztonságosan kell elhelyezni a helyváltoztatást segítő eszközre felszerelt tartozékokat, például az állal működtetett vezérlőszerveket és az asztalokat.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközre állítható szögű háttámlával rendelkezik, azt függőleges helyzetbe kell állítani.
- A felemelhető lábtámaszokat (ha vannak) teljesen le kell engedni.
- Az ülésemelőt (ha van) teljesen le kell engedni.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, ha nem szívárgásmentes akkumulátorokkal rendelkező helyváltoztatást segítő eszközt járművön szállítanak.

- Kizárólag szívárgásmentes akkumulátorokat szabad használni.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély és a helyváltoztatást segítő eszköz vagy a szállítójármű károsodásának veszélye áll fenn, ha a lábtámaszok felemelt helyzetben vannak a helyváltoztatást segítő eszköz jármű üléseként való használatakor.

- Az állítható magasságú lábtámaszokat mindig teljesen le kell engedni.



A helyváltoztatást segítő eszközt a gépjármű üléseként való használathoz rögzítési pontokkal kell felszerelni, hogy le lehessen kötni a gépjárműben. Ezek a tartozékok szerepelhetnek a helyváltoztatást segítő eszköz alapfelszereltségében, így egyes országokban (például az Egyesült Királyságban) ezekkel szállítják, míg más országokban kiegészítőként szerezhetők be az Invacare vállalattól.

A helyváltoztatást segítő eszköz megfelel az ISO 7176-19 szabvány előírásainak, és használható jármű üléseként olyan rögzítőrendszerrel, amelyet az ISO 10542 szabvány szerint bevizsgáltak és jóváhagytak. A szállítójárművet szakszerűen át kell alakítani a helyváltoztatást segítő eszköz rögzítéséhez. A további tudnivalókért forduljon a jármű gyártójához.

A helyváltoztatást segítő eszközt töréspróbának vetették alá, amelynek során a szállítójármű menetirányában volt rögzítve. Más kialakítások nem lettek tesztelve. A töréstesztnél a próbababa csípőre és felsőtestre illeszkedő biztonsági övvel volt rögzítve. Mindkét típusú biztonsági övet használni kell, hogy a lehető legkisebbre csökkenjen a fej és a felsőtest sérülésének veszélye.



Az Invacare a tesztek során a BraunAbility® vállalat 4 pontos rögzítőrendszerét használja.

– A további tudnivalókról, valamint az Ön országában és az Ön járműtípusához elérhető beszerzési lehetőségekről érdeklődjön a BraunAbility vállalatnál. A helyváltoztatást segítő eszköz önsúlyára vonatkozó információkat lásd itt: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal.*

Alapvető fontosságú, hogy a helyváltoztatást segítő eszközt hivatalos forgalmazó felülvizsgálja, mielőtt karambol után újra használatba vennék. A helyváltoztatást segítő eszköz rögzítési pontjai a gyártó engedélye nélkül nem módosíthatók.

8.3.1 A jármű üléseként használt helyváltoztatást segítő eszköz rögzítése

A helyváltoztatást segítő eszköz négy rögzítési ponttal rendelkezik. A rögzítéshez karabinercsat vagy övbújtató használható. Ha a kerekesszék jármű üléseként is használható, akkor ezeket a rögzítési pontokat a jobb oldalon látható szimbólum jelzi.

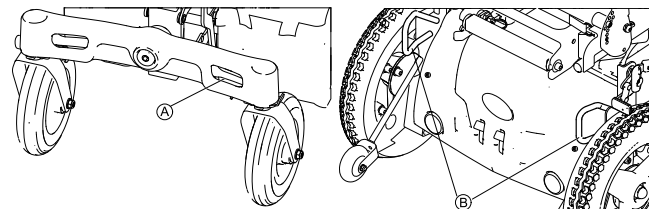


Fig. 8-3 Elöl

Fig. 8-4 Hátral

1. Rögzítse a helyváltoztatást segítő eszközt elöl **A** és hátul **B** a rögzítőrendszer szíjaival. A szegélyfellepőt nem kell levenni.
2. Rögzítse a helyváltoztatást segítő eszközt a szíjakat a rögzítőrendszer gyártójának használati útmutatója szerint megfeszítve.

8.3.2 A használó rögzítése a helyváltoztatást segítő eszközben



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, ha a helyváltoztatást segítő eszközben ülő személy nincs megfelelően rögzítve

- Még ha a helyváltoztatást segítő eszköz rendelkezik is teströgzítő övvel, az nem helyettesíti a szállítójárműben lévő, ISO 10542 szabványnak megfelelő biztonsági övet. Mindig használni kell a szállítójárműben felszerelt biztonsági övet.
- A biztonsági övnek érintkeznie kell a használó testével. Az övet nem szabad távol tartani a használó testétől a helyváltoztatást segítő eszköz alkatrészeivel, például a karfákkal vagy a kerekekkel.
- A biztonsági övet a lehető legszorosabbra kell meghúzni úgy, hogy ne okozzon kényelmetlenséget a használónak.
- A biztonsági öv nem lehet megtekeredve.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv harmadik rögzítési pontja ne közvetlenül a jármű padlójához legyen erősítve, hanem a jármű valamelyik oszlopához.



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha a kerekesszék jármű üléseként való használatakor nem használ fejtámlát.

Ez a nyak nagyfokú megfeszítését okozhatja ütközésnél.

- Szállítás közben javasolt a fejtámla használata. Az ehhez a kerekesszékhez az Invacare által (külön rendelésre) szállított fejtámla a tökéletes megoldás a szállítás közbeni használatra.
- A fejtámlát a használó fülmagasságához kell beállítani.

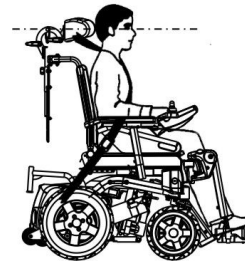


Fig. 8-5



Fig. 8-6

A biztonsági övet nem szabad távol tartani a használó testétől a helyváltoztatást segítő eszköz alkatrészeivel, például a karfákkal vagy a kerekekkel.

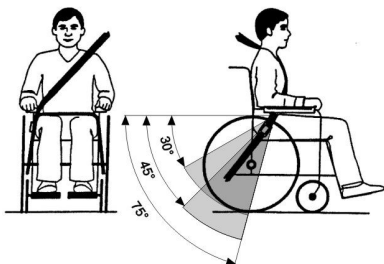


Fig. 8-7

A csípőre illeszkedő övet a használó csípője és combjai közötti területre kell helyezni úgy, hogy akadálymentesen haladjon, és ne legyen túl laza. A csípőre illeszkedő öv vízszintessel bezárt ideális szöge 45° és 75° közötti. A megengedett szög 30° és 75° közötti. A szög sohasem lehet 30° -nál kisebb!

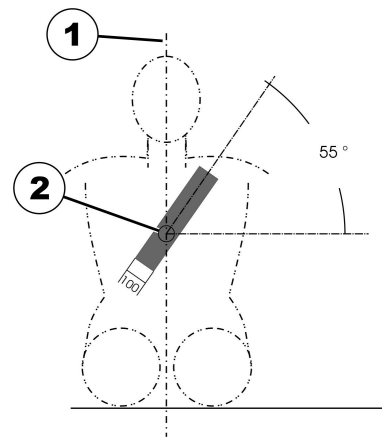


Fig. 8-8

A szállítójárműben felszerelt biztonsági övet a fenti ábra szerint kell alkalmazni.

- 1) A test középvonala
- 2) A szegycsont középpontja

8.4 A helyváltoztatást segítő eszköz szétszerelése szállításhoz



VIGYÁZAT! **Sérülésveszély!**

– Ha nem lehet biztonságosan a szállítójárműhöz rögzíteni a helyváltoztatást segítő eszközt, akkor az Invacare azt javasolja, hogy inkább ne szállítsa!

A helyváltoztatást segítő eszköz korlátozás nélkül szállítható közúton, vasúton és repülőgépen is. Az egyes szállítmányozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek korlátozhatják vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítmányozó cégeknél.

- A helyváltoztatást segítő eszköz szállítása előtt ellenőrizze, hogy a motorok össze vannak-e kapcsolva a mechanikával, és hogy a távirányító ki van-e kapcsolva. Az Invacare nyomtatékosan javasolja emellett az akkumulátorok leválasztását vagy kiszerezését is. Lásd: *8.4.4 Az akkumulátordobozok ki- és beszerelése, 84. oldal.*
- Az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy a helyváltoztatást segítő eszközt rögzítsék a szállítójármű padlójához.

A helyváltoztatást segítő eszköz szállításhoz történő szétszerelésének menete:

1. Vegye le a lábtámaszokat. Lásd a lábtámaszra vonatkozó megfelelő fejezeteket az *5 Használatbavétel, 31. oldal* részben.
2. Hajtsa előre a háttámlát. Lásd: *8.4.1 A háttámla előrehajtása, 83. oldal.*
3. Válassza le a vezérlőkonzolt. Lásd: *8.4.2 A vezérlőkonzol leválasztása, 83. oldal.*
4. Szükség esetén vegye le az ülést. Lásd: *8.4.3 Az ülés le- és felszerelése, 83. oldal.*



Az ülést hagyhatja a helyváltoztatást segítő eszközön, és a helyváltoztatást segítő eszközt mozgathatja tolokocsiként, a borulásgátlókra rábillentve.

5. Vegye ki az akkumulátordobozokat. Lásd: *8.4.4 Az akkumulátordobozok ki- és beszerelése, 84. oldal.*
6. Csukja össze a vázat. Lásd: *8.4.5 A váz összecsukása és szétnyitása, 85. oldal.*

8.4.1 A háttámla előrehajtása

1.

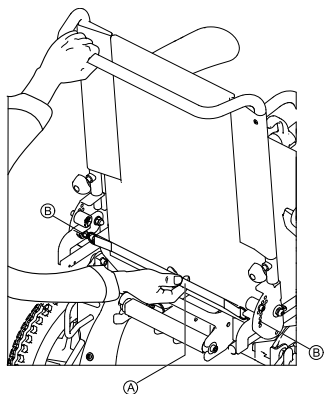


Fig. 8-9

Húzza hátra a szíjat (A). A szíj kihúzza a rögzítőcsapokat (B) a rögzítőlemezekből. Most már mozgatható a háttámla.

2.

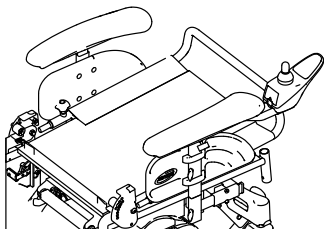


Fig. 8-10

Nyomja teljesen előre a háttámlát.

3. A rögzítőcsapok automatikusan rögzítési helyzetbe ugranak.

8.4.2 A vezérlőkonzol leválasztása

1. Kapcsolja ki a vezérlőkonzolt.

2.

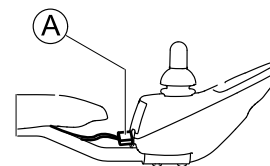


Fig. 8-11

A vezérlőkonzol leválasztásához húzza ki a csatlakozódugóját (A).

8.4.3 Az ülés le- és felszerelése



VIGYÁZAT!

Meghúzóadás veszélye a nehéz alkatrészek emelése miatt!

– Alkalmazzon megfelelő emelési módszereket.

Az ülés leszerelése

1.

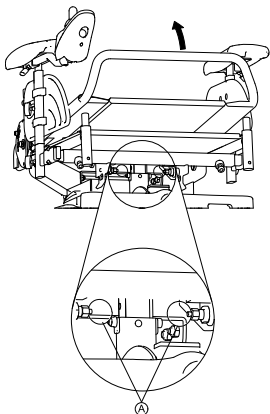


Fig. 8-12

Húzza meg a középső rúdon lévő biztonsági reteszeket (A), majd hajtsa felfelé az ülést, amíg nem záródik a hátsó rúdon lévő hátsó biztonsági retesz (B).

Az ülés ekkor szervizelési helyzetbe kerül.

2.

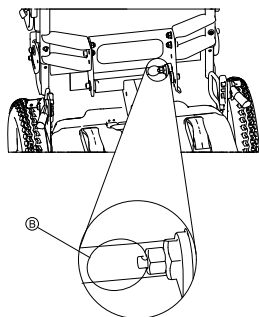


Fig. 8-13

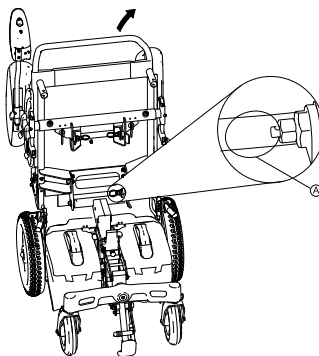


Fig. 8-14

Húzza meg a hátsó rúdon lévő biztonsági reteszt (A), majd vegye ki az ülést.

Az ülés felszerelése

1. Helyezze az ülést a tartókonzorra.
2. Hajtsa előre az ülést.
3. Bizonyosodjon meg arról, hogy záródtak a középső rúdon lévő biztonsági reteszek.

8.4.4 Az akkumulátordobozok ki- és beszerelése



VIGYÁZAT!

Meghúzóadás veszélye a nehéz alkatrészek emelése miatt!

– Alkalmazzon megfelelő emelési módszereket.



Fordítsa el az első kerekeket a menetirányra merőleges helyzetbe, hogy több helye legyen az akkumulátordobozok ki- és beszerelése során.

Az akkumulátordobozok kiserelése

1.

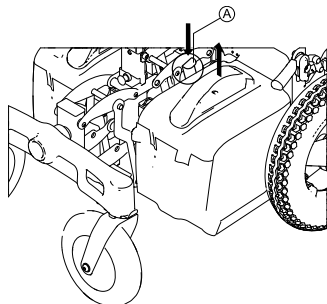


Fig. 8-15

Nyomja le az akkumulátordobozon lévő biztonsági reteszt **A**, majd húzza felfelé az akkumulátordobozt.

2.

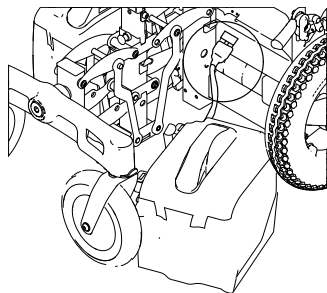


Fig. 8-16

Válassza le az akkumulátordobozt.

3. Ismételje meg az 1–2. lépést a másik akkumulátordoboznál is.

Az akkumulátordobozok beszerelése

! Az akkumulátorkábelek becsípődésének veszélye
– Az akkumulátordobozok beszerelésekor ügyeljen arra, hogy be ne csípődjenek az akkumulátorkábelek.

i Az akkumulátordobozokat könnyebb beszerelni, ha egy kicsit befelé dönti a dobozok tetejét.

1. Csatlakoztassa az akkumulátordobozt, majd tegye a helyére.
2. Ismételje meg az 1. lépést a másik akkumulátordoboznál is.
3. Bizonyosodjon meg arról, hogy záródtak az akkumulátordobozokon lévő biztonsági reteszek **A**.

8.4.5 A váz összecukása és szétnyitása

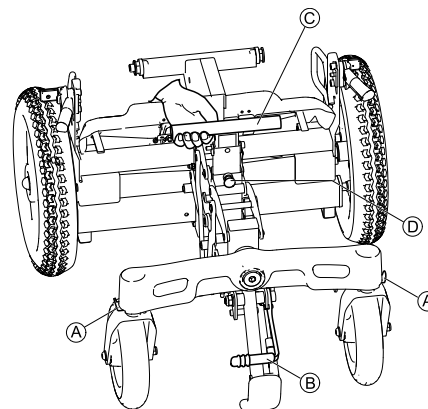


Fig. 8-17

A váz összecsukása

1. Állítsa menetirányba a bolygókerékeket.
2. Zárja a bolygókerék-rögzítőket **A** (ha vannak).
3. Húzza a szegélyfellépőn lévő kart **B** parkolási helyzetbe.
4. Húzza felfelé a középső rudat **C**, amíg nem zár a biztonsági retesz **D**.

A váz szétnyitása

1. Húzza meg a középső rúd biztonsági reteszét, majd húzza előre a váz elülső részét.
2. Lenyomva oldja ki a szegélyfellépőn lévő kart.
3. Oldja a bolygókerék-rögzítőket.

8.5 A helyváltoztatást segítő eszköz összeszerelése

A helyváltoztatást segítő eszköz összeszerelésének menete:

1. Nyissa szét a vázat. Lásd: *8.4.5 A váz összecsukása és szétnyitása, 85. oldal.*
2. Szerelje be az akkumulátordobozokat. Lásd: *8.4.4 Az akkumulátordobozok ki- és beszerelése, 84. oldal.*
3. Szerelje fel az ülést. Lásd: *8.4.3 Az ülés le- és felszerelése, 83. oldal.*
4. Csatlakoztassa a vezérlőkonzolt. Lásd: *8.4.2 A vezérlőkonzol leválasztása, 83. oldal.*
5. Hajtsa fel a háttámlát. Lásd: *8.4.1 A háttámla előrehajtása, 83. oldal.*
6. Szerelje fel a lábtámaszokat. Lásd a lábtámaszra vonatkozó megfelelő fejezeteket az *5 Használatbavétel, 31. oldal* részben.

9 Karbantartás

9.1 A karbantartás ismertetése

A „karbantartás” minden olyan feladatot magában foglal, amely biztosítja, hogy az orvostechnikai eszköz jó üzemállapotban maradjon, és alkalmas legyen arra a célra, amelyre szánták. A karbantartás különböző területeket ölel fel, például a mindennapi ápolást és tisztítást, az ellenőrzéseket, a javításokat és a felújítást.



Évente egyszer ellenőriztesse a járművet hivatalos Invacare-forgalmazóval, hogy biztonságosan vezethető és közúti közlekedésre alkalmas maradjon.

9.2 Ellenőrzések

A következő táblázat a használó által az előírt időközönként végrehajtandó ellenőrzéseket sorolja fel. Ha a helyváltoztatást segítő eszköz nem felel meg valamelyik ellenőrzésen, akkor olvassa el a megfelelő fejezetet, vagy vegye fel a kapcsolatot az Invacare egy hivatalos forgalmazójával. Az ellenőrzések átfogóbb listája és a karbantartásához szükséges utasítások az eszköz szervizkönyvében található, amelyet az Invacare cégtől lehet megrendelni. A szervizkönyv azonban szakképzett és hivatalos szerelők számára készült, az ismertetett műveleteket nem a helyváltoztatást segítő eszközt használóknak kell végrehajtaniuk.

9.2.1 A helyváltoztatást segítő eszköz minden egyes használata előtt

Elem	Ellenőrzés	Ha az ellenőrzés során hibát észlelt
Csavározott csatlakozások	Ellenőrizze az összes csatlakozást (például a háttámláét és a kerekekét), hogy szorosan illeszkednek-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Jelzőkürt	Ellenőrizze a megfelelő működést.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Akkumulátorok	Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátorok fel legyenek töltve. Az akkumulátortöltés-jelzőt a vezérlőkonzol használati útmutatója ismerteti.	Töltse fel az akkumulátorokat (lásd: 7.2.3 Az akkumulátorok feltöltése, 71. oldal).

9.2.2 Hetente

Elem	Ellenőrzés	Ha az ellenőrzés során hibát észlelt
Karfa/oldalsó alkatrészek	Ellenőrizze, hogy a karfák szilárdan a tartójukban vannak-e, és nem lötyögnek-e.	Húzza meg a karfát tartó csavart vagy rögzítőkart (lásd: 5.2 A vezérlőkonzol beállítási lehetőségei, 32. oldal). Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Gumiabroncs (defektbiztos)	Ellenőrizze a gumiabroncsok épségét.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

9.2.3 Havonta

Elem	Ellenőrzés	Ha az ellenőrzés során hibát észlelt
Minden kárpitozott alkatrész	Ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés vagy kopás.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Levehető lábtámaszok	Ellenőrizze, hogy lábtámaszok biztonságosan rögzíthetőek-e, és hogy kioldószerkezet működőképes-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
	Ellenőrizze, hogy az összes beállítási lehetőség megfelelően működik-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Bolygókerék	Ellenőrizze a bolygókerék szabad forgását és elfordulását.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Hajtókerék	Ellenőrizze, hogy hajtókerék lötyögés nélkül forognak-e. Az a legegyszerűbb, ha valaki helyváltoztatást segítő eszköz mögé áll, és megfigyeli hajtókeréket haladás közben, amikor Ön távolodik az illetőtől.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
Elektronika és csatlakozók	Ellenőrizze az összes kábelt, hogy nem sérültek-e, és hogy az összes csatlakozódugó szorosan illeszkedik-e.	Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

9.3 Kerekek és gumiabroncsok

Teendők keréksérülés esetén

Ha megsérült valamelyik kerék, forduljon a szállítóhoz. Biztonsági okokból ne próbálja meg saját maga megjavítani a kereket, és azt se engedje, hogy azt arra illetéktelen személy megkísérelje.


A levegővel töltött gumiabroncsok kezelése

! A gumiabroncs és a kerékabroncs károsodásának veszélye

Soha ne haladjon túl lapos kerekekkel, mert tönkremehet a gumiabroncs.

A túl nagy keréknyomás tönkreteheti a kerékabroncsot.

– A gumiabroncsokat az ajánlott nyomásra fújja fel.

 A keréknyomást légnyomásmérővel ellenőrizze.

Hetente ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok a megfelelő nyomásra vannak-e felfújva, lásd a következő fejezetet: 9.2 *Ellenőrzések, 87. oldal.*

Az ajánlott abroncsnyomás-értékek a gumiabroncson/kerékabroncson vannak feltüntetve, vagy forduljon az Invacare vállalathoz. A különböző mértékegységekben kifejezett értékeket az alábbi táblázat mutatja.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

9.4 Rövid távú tárolás

A helyváltoztatást segítő eszközbe számos biztonsági mechanizmus van beépítve, amelyek súlyos hiba esetén megvédik az eszközt. A tápegységmodul megakadályozza a helyváltoztatást segítő eszköz haladását.

Amikor a helyváltoztatást segítő eszköz ilyen állapotban van és javításra vár:

1. Kapcsolja ki a tápellátást.
2. Válassza le az akkumulátorokat.
A helyváltoztatást segítő eszköz típusától függően vagy ki lehet venni az akkumulátort, vagy le lehet választani a tápegységmodulról. Az akkumulátorok leválasztását a megfelelő fejezet ismerteti.
3. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

9.5 Hosszú távú tárolás

Ha a helyváltoztatást segítő eszközt hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a helyváltoztatást segítő eszköz és az akkumulátorok hosszabb élettartamának biztosítása érdekében fel kell készítenie a tárolásra.

A helyváltoztatást segítő eszköz és az akkumulátorok tárolása

- Javasoljuk, hogy a helyváltoztatást segítő eszközt 15 °C hőmérsékleten tárolja; a termék és az akkumulátorok hosszú élettartamának biztosítása érdekében tárolás közben kerülje a szélsőséges meleget és hideget.
- A részegységeket az alábbi, szélesebb hőmérséklettartományokra vizsgálták be és hagyták jóvá:
 - A helyváltoztatást segítő eszköz megengedett tárolási hőmérséklet-tartománya: –40 °C és +65 °C között.
 - Az akkumulátorok megengedett tárolási hőmérséklet-tartománya: –25 °C és +65 °C között.

- Az akkumulátorok akkor is lemerülnek, ha nem használják őket. Az a legjobb, ha leválasztja az akkumulátorokat a tápegységmodulról, ha a helyváltoztatást segítő eszközt több mint két hétig nem fogja használni. A helyváltoztatást segítő eszköz modelljétől függően vagy ki lehet venni az akkumulátort, vagy le lehet választani a tápegységmodulról. Az akkumulátorok leválasztását a megfelelő fejezet ismerteti. Ha nem biztos abban, hogy melyik kábelt kell lehúzni, kérdezze meg a szállítótól.
- Az akkumulátorokat tárolás előtt mindig teljesen fel kell tölteni.
- Ha a helyváltoztatást segítő eszközt több mint négy hétig tárolja, akkor havonta ellenőrizze az akkumulátorokat, és a károsodásuk megelőzése érdekében szükség esetén (mielőtt a mérő a „félíg töltött” szintre süllyedne) töltsen fel őket.
- Száraz, jól szellőző, külső behatásoktól mentes környezetben tárolja.
- Fújja kissé túl a levegővel töltött gumiabroncsokat.
- Olyan padlóra helyezze a helyváltoztatást segítő eszközt, amely nem színeződik el attól, hogy a gumiabronccsal érintkezik.

A helyváltoztatást segítő eszköz előkészítése használatra

- Csatlakoztassa ismét az akkumulátorokat a tápegységmodulhoz.
- Használat előtt fel kell tölteni az akkumulátorokat.
- Ellenőriztesse a helyváltoztatást segítő eszközt hivatalos Invacare-szállítóval.

9.6 Tisztítás és fertőtlenítés

9.6.1 A biztonságra vonatkozó általános információk



VIGYÁZAT!

Szennyeződés veszélye

- Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést!



VIGYÁZAT!

Fennáll az áramütés és a termék károsodásának veszélye

- Kapcsolja ki az eszközt, és válassa le a hálózati áramforrásról, ha lehetséges.
- Az elektronikus részegységek tisztításakor vegye figyelembe a víz behatolására vonatkozó védelmi osztályukat.
- Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen víz a csatlakozódugóra és a fali csatlakozóaljzatra.
- Ne nyúljon a konnektorhoz nedves kézzel!



FONTOS!

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkretelhetnek a terméket.

- Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.
- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló tisztítószeret! Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.
- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulóz-hígítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszik.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

9.6.2 A tisztítási gyakorisága

! FONTOS!

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot és megelőzi a szennyeződést. Tisztítsa meg és fertőtlenítse a terméket

- használata során rendszeresen;
- minden szervizelés előtt és után;
- amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
- mielőtt egy új használóhoz használnák.

9.6.3 Tisztítás

! FONTOS!

– A terméket nem szabad automatikus mosóban nagynyomású vízszugárral vagy gőzzel működő berendezéssel tisztítani.

! FONTOS!

A por, a homok és a tengervíz károsíthatja a csapágyakat, az acél alkatrészek pedig megrozsdásodhatnak, ha megsérül a felületük.

- A kerekesszéket csak rövid időre tegye ki homok és tengervíz hatásának, és minden egyes tengerparti út után tisztítsa meg.
- Ha piszkos a kerekesszék, a lehető leghamarabb törölje le a piszkot egy nedves törlőkendővel, majd gondosan szárítsa meg a széket.

1. Szereljen le a székről minden külön megvásárolható kiegészítőt (amelyeket szerszámok nélkül lehet szerelni).
2. Törölje le az egyes alkatrészeket egy törlőkendővel vagy puha kefével, közönséges háztartási tisztítószerrel (pH = 6–8) és meleg vízzel.
3. Öblítse le az alkatrészeket meleg vízzel.
4. Törölje az alkatrészeket teljesen szárazra egy száraz törlőkendővel.



A festett fémfelületeken a horzsolódások eltüntetésére és a felület fényének helyreállítására autófényező és puha viasz is használható.

A kárpit tisztítása

A kárpit tisztítását illetően kövesse az ülés, a párna, illetve a háttámlaborítás címkéjén található utasításokat.

9.6.4 Fertőtlenítés



Az ajánlott fertőtlenítőszerokről és fertőtlenítési módszerekről a következő weboldalon található tájékoztatás: <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Puha törlőkendővel és közönséges háztartási fertőtlenítőszerrel törölje le az összes általában hozzáférhető felületet.
2. Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.

10 Használat után

10.1 Felújítás

A termék ismételten használható. Amikor egy új használó számára újítják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- A karbantartási tervnek megfelelő ellenőrzés. Lásd az Invacare vállalattól beszerezhető szervizkönyvet.
- Tisztítás és fertőtlenítés. Lásd: *9 Karbantartás, 87. oldal.*
- Az új használónak megfelelő beállítás. Lásd: *5 Használatbavétel, 31. oldal.*

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket!

10.2 Hulladékkezelés



FIGYELEM!

Környezeti veszély

Az eszköz akkumulátorokat tartalmaz.

A termék tartalmazhat olyan anyagokat, amelyek károsak lehetnek a környezetre, ha nem a törvényi előírásoknak megfelelő hulladékkezelő telepre (lerakóhelyre) kerülnek.

- NE dobja ki az akkumulátorokat a közönséges háztartási szeméttel együtt!
- Az akkumulátorokat megfelelő hulladékgyűjtő helyen KELL leadni. A leadást törvény írja elő. A leadás díjmentes.
- Csak a lemerült akkumulátorokat dobja ki!
- Kidobás előtt takarja le a lítiumakkumulátorok érintkezőit!
- Az akkumulátor típusáról az akkumulátor címkéje, illetve a következő fejezet tartalmaz további részleteket: *12 Műszaki Adatok, 95. oldal.*

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén.

Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetőek legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításának összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz.

11 Hibaelhárítás

11.1 Az áramkör-megszakító visszakapcsolása

**FIGYELEM!**

- SOHA ne iktassa ki vagy hidalja át (söntölje) az áramkör-megszakítót!
- CSAK ugyanolyan értékűre cserélje ki az áramkör-megszakítót!

Az áramkör-megszakító visszakapcsolására lehet szükség, ha a helyváltogatást segítő eszköz nem indul, és a visszakapcsoló gomb mintegy 6 mm-re kiugrott.

1. Kapcsolja ki a vezérlőkonzolt.
- 2.

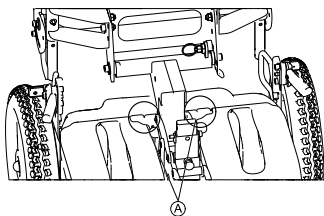



Fig. 11-1

A visszakapcsoláshoz nyomja le az áramkör-megszakító gombját **A**. Ez az akkumulátordoboz hátoldalán található.

12 Műszaki Adatok

12.1 Műszaki adatok

Az alább megadott műszaki adatok az alapfelszereltségre vonatkoznak, illetve az elérhető legnagyobb értékeket mutatják. Tartozékok felszerelése esetén módosulhatnak. Az értékek pontos változását az adott tartozékokat ismertető szakaszok tartalmazzák.

 Vegye figyelembe, hogy a mért értékek egyes esetekben akár ± 10 mm-rel is eltérőek lehetnek.

Megengedett üzemi és tárolási feltételek	
Üzemi hőmérséklettartomány az ISO 7176-9 szabvány szerint:	<ul style="list-style-type: none"> • -25 °C és $+50\text{ °C}$ között
Ajánlott tárolási hőmérséklet:	<ul style="list-style-type: none"> • 15 °C
Tárolási hőmérséklettartomány az ISO 7176-9 szabvány szerint:	<ul style="list-style-type: none"> • -25 °C és $+65\text{ °C}$ között akkumulátorokkal • -40 °C és $+65\text{ °C}$ között akkumulátorok nélkül

Elektromos rendszer	
Motorok	<ul style="list-style-type: none"> • $2 \times 200\text{ W}$
Akkumulátorok	<ul style="list-style-type: none"> • $2 \times 12\text{ V}/50\text{ Ah}$ (C20) leakproof/AGM • $2 \times 12\text{ V}/45\text{ Ah}$ (C20) szivárgásmentes/AGM • $2 \times 12\text{ V}/40\text{ Ah}$ (C20) leakproof/gel • $2 \times 12\text{ V}/34\text{ Ah}$ (C20) szivárgásmentes/AGM
Fő biztosíték	<ul style="list-style-type: none"> • 40 A-es visszkapcsolható áramkör-megszakító minden akkumulátordobozhoz
A védelem foka	IPX4 ¹

Töltő	
Kimenő áramerősség	<ul style="list-style-type: none"> • 8 A ± 8 %
Kimenő feszültség	<ul style="list-style-type: none"> • 24 V névleges (12 cella)

Hajtókerekek gumibroncsa	
Gumibroncs típusa	<ul style="list-style-type: none"> • 317 (12½" x 2¼") defektbiztos, levegővel töltött

Bolygókerékek gumibroncsa	
Gumibroncs típusa	<ul style="list-style-type: none"> • 200x50 defektbiztos

Menetjellemzők	
Sebesség	<ul style="list-style-type: none"> • 3 km/h • 6 km/h • 8 km/h
Legkisebb fékút	<ul style="list-style-type: none"> • 400 mm (3 km/h) • 1000 mm (6 km/h) • 1500 mm (8 km/h)
Névleges biztonságos meredekség ²	<ul style="list-style-type: none"> • A osztály (3 km/h): 3° (5,2%) • B osztály (6–8 km/h): 6° (10,5%) a gyártó előírásainak megfelelően 127 kg terheléssel, 4°-os ülésdőlésszöggel és 15°-os háttámladőlésszöggel
A leküzdhető akadály maximális magassága	<ul style="list-style-type: none"> • 60 mm (100 mm-es szegélyfellépővel; 80 mm-es szegélyfellépővel és Modulite üléssel)
Fordulási átmérő	<ul style="list-style-type: none"> • 1600 mm (rövid tengelytáv) • 1630 mm (magnövelt tengelytáv)
Megfordulási szélesség	<ul style="list-style-type: none"> • 1350 mm

Menetjellemzők		
Hatótáv az ISO 7176-4 szabvány szerint ³	3 km/h / 6 km/h:	<ul style="list-style-type: none"> • 40 km (45/50 Ah-s akkumulátorokkal) • 32 km (40 Ah-s akkumulátorokkal) • 27 km (34 Ah-s akkumulátorokkal)
	8 km/h:	<ul style="list-style-type: none"> • 32 km (45/50 Ah-s akkumulátorokkal) • 27 km (40 Ah-s akkumulátorokkal)
Méretek az ISO 7176–15 szabvány szerint	Üléstípus	
	Standard	Modulite
Teljes magasság	<ul style="list-style-type: none"> • 1010 mm (480 mm ülésmagassággal és 490 mm háttámlamagassággal) • 1120 mm (510 mm ülésmagassággal és 570 mm háttámlamagassággal) 	<ul style="list-style-type: none"> • 990–1090 mm (teleszkópos üléskeret, a háttámla lemezét mozzgatva)
Legnagyobb teljes szélesség (zárójelben a legszélesebb pontot tartalmazó alkatrész van feltüntetve)	<ul style="list-style-type: none"> • 590 mm (hajtó kerekek) • 640 mm (a karfa külső szélétől mérve 50-es ülészélességnél) 	<ul style="list-style-type: none"> • 590 mm (hajtókerekek) • 640 mm (a karfa külső szélétől mérve 48-as ülészélességnél) • 690 mm (a karfa külső szélétől mérve 53-as ülészélességnél)
Teljes hossz (az alapfelszereltségbe tartozó lábtámaszokkal együtt)	<ul style="list-style-type: none"> • 937 mm (rövid tengelytáv) • 963 mm (magnövelt tengelytáv) 	<ul style="list-style-type: none"> • 1120 mm
Teljes hossz (az alapfelszereltségbe tartozó lábtámaszok nélkül)	<ul style="list-style-type: none"> • 747 mm (rövid tengelytáv) • 773 mm (magnövelt tengelytáv) 	
Rakodási hossz	<ul style="list-style-type: none"> • 775 mm 	
Rakodási szélesség	<ul style="list-style-type: none"> • 640 mm 	

Méretek az ISO 7176–15 szabvány szerint	Üléstípus	
	Standard	Modulite
Rakodási magasság	<ul style="list-style-type: none"> • 700 mm 	
Talajtól mért távolság	<ul style="list-style-type: none"> • 65 mm 	
Ülésmagasság ⁴	<ul style="list-style-type: none"> • 480/510 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • 480/510 mm • 510/540 mm (ülésheveder)
Ülésszélesség (zárójelben a karfa beállítási tartománya van feltüntetve)	<ul style="list-style-type: none"> • 350 mm (350–390 mm) • 400 mm (410–450 mm) • 450 mm (460–500 mm) • 500 mm (510–560 mm) 	<ul style="list-style-type: none"> • 380 mm (380 - 430 mm⁵) • 430 mm (430 - 480 mm⁵) • 480 mm (480 - 530 mm⁵) • 530 mm (530 - 580 mm⁵)
Ülésmélység	<ul style="list-style-type: none"> • 400/430/460/490 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • 410 - 510 mm
Háttámla magassága ⁴	<ul style="list-style-type: none"> • 490–570 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • 480/540 mm (hátsó heveder) • 560 - 660 mm (teleszkópos üléskeret, a háttámla lemezét mozgatva)
Üléspárna vastagsága	<ul style="list-style-type: none"> • 50 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • 50/75/100 mm
Háttámla dőlésszöge	<ul style="list-style-type: none"> • 85°, 95°, 105°, 115° 	<ul style="list-style-type: none"> • 90° - 120°
Karfa magassága	<ul style="list-style-type: none"> • 230–280 mm (az alapfelszereltségbe tartozó karfa) • 205–255 mm (behúzott karfa) 	<ul style="list-style-type: none"> • 245 - 310/295 - 360 mm (teleszkópos üléskeret „T” karfával) • 275 - 340/325 - 390 mm (egy darabból álló üléslemez „T” karfával)
Karfa mélysége ⁵	<ul style="list-style-type: none"> • 375 mm (az alapfelszereltségbe tartozó karfa) 	<ul style="list-style-type: none"> • 325 mm
Tengely helye vízszintesen ⁶	<ul style="list-style-type: none"> • 45 mm 	<ul style="list-style-type: none"> • 140 mm
Ülés dőlésszöge	<ul style="list-style-type: none"> • 0°, 2°, 4°, 6°, 8° 	

Lábtartók és lábtámaszok		Üléstípus	
Típus		Standard	Modulite
Standard 80	Hossz	• 350 - 450 mm	
	Szög	• 80°	
Kézzel emelhető	Hossz	• 350 - 450 mm	
	Szög	• 0 - 70°	

Tömeg ⁷	Üléstípus	
	Standard	Modulite
Önsúly	• kb. 79 kg	• kb. 94 kg

Az alkatrészek tömege	
Ülésegység	<ul style="list-style-type: none"> • kb. 23 kg (Standard ülés) • kb. 28 kg (Modulite ülés)
Váz	• kb. 39 kg
45/50 Ah-s akkumulátorok	• kb. 14,3 kg/db
40 Ah-s akkumulátorok	• kb. 14,5 kg/db
34 Ah-s akkumulátorok	• kb. 11,1 kg/db

Terhelés	
Megengedett legnagyobb terhelés	• 127 kg

Tengelyterhelés	
Megengedett legnagyobb elsőtengely-terhelés	<ul style="list-style-type: none"> • 110 kg
Megengedett legnagyobb hástengely-terhelés	<ul style="list-style-type: none"> • 140 kg

- 1 Az IPX4 osztály azt jelenti, hogy az elektromos rendszer védett a vízpermet ellen.
- 2 A osztály:
 - Statikus stabilitás az ISO 7176-1 szabvány szerint: 6° (10,5%)
 - Dinamikus stabilitás az ISO 7176-2 szabvány szerint: 3° (5,2%)
 B osztály:
 - Static stability according to ISO 7176-1 = 9° (15.8 %)
 - Dynamic stability according to ISO 7176-2 = 6° (10.5 %)
- 3 Megjegyzés: A helyváltoztatást segítő eszköz hatótávolságát erősen befolyásolják a külső tényezők, például a kerekesszék használt sebességfokozata, az akkumulátorok töltöttségi szintje, a környezeti hőmérséklet, a helyi terep milyensége, az útburkolat állapota, a gumiabroncsnyomás, a használó testsúlya és vezetési stílusa, valamint az akkumulátorok használata a világítás, a szervoverendezések stb. működtetésére.

A megadott értékek elméletileg elérhető maximális értékek az ISO 7176-4 szabvány szerint mérve.
- 4 Ülőpárna nélkül mérve
- 5 A háttámla referenciasíkjának és a karfaszerelvény legelőbbre nyúló részének távolsága
- 6 A keréktengelynek és a terhelt ülés referenciasíkjá és a háttámla referenciasíkjá metszéspontjának vízszintesen mért távolsága
- 7 A tényleges önsúly a helyváltoztatást segítő eszköz gyári felszereltségétől függ. Minden Invacare helyváltoztatást segítő eszközt megmérünk a gyárból történő elszállítás előtt. A mért tényleges önsúly (az akkumulátorokkal együtt mérve) az adattáblán van feltüntetve.

13 Szervizelés

13.1 Végrehajtott ellenőrzések

A szerviz- és javítási utasítások ellenőrzési lapján szereplő összes feladat megfelelő végrehajtását pecséttel és aláírással kell igazolni. A végrehajtandó ellenőrzési feladatok listáját az Invacare vállalatától beszerezhető szervizkönyv tartalmazza.

Átadáskori ellenőrzés	1. éves ellenőrzés
A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás	A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás
2. éves ellenőrzés	3. éves ellenőrzés
A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás	A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás

4. éves ellenőrzés	5. éves ellenőrzés
A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás	A hivatalos forgalmazó bélyegzője / dátum / aláírás

Megjegyzés

Az Invacare értékesítési vállalatai

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export

Am Achener Hof 8

D-88316 Isny

Tel: (49) (0)7562 700 397

eu-export@invacare.com

www.invacare-eu-export.com



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

1585142-I 2020-11-10



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®